

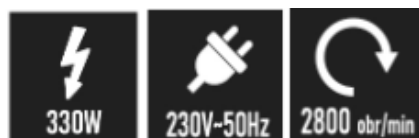


PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION.....	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	18
FR - VERSION FRANÇAISE	24
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	30
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	36
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	42
LV - LATVIEŠU VERSIJA	48
CZ - ČESKÁ VERZE.....	54
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	60
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	66
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	72
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	78
IT - VERSIONE ITALIANA.....	84
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	90
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	96
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	102

Pompa elektryczna CPN Adblue 230V

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Pompa elektryczna CPN Adblue 230V

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL – POLSKA WERSJA

UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

1. Opis pompy

Pompa wyposażona jest w elektroniczny licznik z turbinowym systemem pomiaru, zaprojektowanym do precyzyjnego pomiaru cieczy o niskiej lepkości. Pompa podzielona jest na dwie części:

Część koloru ciemnego wykonana z polisulfidu fenylenu (PPS), zaprojektowana do pompowania wody i roztworu mocznika.

Część koloru jasnego wykonana ze stopu aluminium zaprojektowana do pompowania oleju napędowego, nafty, benzyny, oraz oleju o niskiej lepkości.

Wyświetlacz jest ruchomy co pozwala odczytywać z niego dane niezależnie od tego w jakiej pozycji znajduje się pompa. Obudowa wyświetlacza jest dodatkowo przykryta plastikową obudową, która została uszczelniona gumowymi pierścieniami ochronnymi działającymi również jako uszczelki. Całość może zostać łatwo usunięta poprzez odkręcenie 4 śrub przytwierdzających wyświetlacz i obudowę.

2. Wyświetlacz LCD

Na wyświetlaczu znajdują się dwa liczbowe rejestry, oraz dodatkowo wyświetlane funkcje i wskaźniki.

Opis:

- 1.5- cyfrowy rejestr resetowany ręcznie - wskazuje objętość dozowania przed ostatnim wyzerowaniem licznika.
2. Wskaźnik poziomu naładowania baterii.
3. Wskaźnik trybu kalibrowania
4. 6 - cyfrowy rejestr ogólny - wskazuje dwa rodzaje sum:
 - 4.1. Suma ogólna przepływu, której nie można resetować.
 - 4.2. Resetowalna suma przepływu.
5. Wskaźnik pomnażania.
6. Wskaźnik typu przepływu.
7. Wskaźnik jednostki miary rejestru ogólnego: L=litry, G=galony.
8. Wskaźnik trybu rejestru przepływu.
9. Wskaźnik jednostek miary rejestru resetowalnego: Qts - kwarty, Pts - pinty, L - litry, Gal - galony

3. Przyciski

Na pompie znajdują się 2 przyciski (reset i menu) które włączone osobno pełnią dwie główne funkcje, włączone razem - dwie funkcje dodatkowe.

Główne funkcje:

- Przycisk „reset” - resetowanie cyfrowego rejestru resetowalnego ręcznie oraz resetowalnej sumy przepływu.

- Przycisk „menu” - wejście w tryb kalibrowania.

Przyciski „reset” i „menu” używane razem w tym samym czasie - wejście w tryb konfiguracji aby wyświetlić i zmienić jednostkę miary lub wskaźnik kalibrowania.

4. Kalibracja

Pompa dokonuje szybkiego i precyzyjnego elektrycznego kalibrowania poprzez zmianę czynnika kalibrowania (k).

Istnieją dwa sposoby kalibrowania:

- Kalibracja automatyczna - przeprowadzana przy dozowaniu.
- Metoda bezpośrednia kalibracji - przeprowadzana przy bezpośredniej zmianie czynnika k.

Aby otworzyć menu kalibrowania należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „menu”.

Dlaczego warto korzystać z menu kalibrowania?

Aby wyświetlić używany właśnie wskaźnik kalibrowania,

Aby wrócić do ustawień fabrycznych wskaźnika k po wcześniejszym kalibrowaniu z użyciem wskaźnika k

Aby zmienić wskaźnik kalibrowania używając jednego ze sposobów kalibrowania.

W trybie kalibrowania, częściowe i całkowite dystrybuowane ilości mogą być różne w zależności od wybranego sposobu kalibrowania. Podczas kalibrowania, nie należy wykonywać dozowania. W trybie kalibrowania, rejestr ogólny nie zwiększa się.

UWAGA

Pompa jest wyposażona w pamięć trwałą - co pozwala zachować dane kalibrowania i dozowania nawet po wymianie baterii na nowe (żywołność baterii około 2 lat) lub długim okresie nieużywania.

5. Konfiguracja liczników

Niektóre modele liczników posiadają menu, w którym można wybrać jednostkę miary: Qts - kwarty, Pts - pinty, L - litry, Gal - galony.

Kombinacja jednostek miary rejestru resetowalnego i rejestru ogólnego jest zdefiniowana pierwotnie według poniższej tabeli:

Numer kombinacji	Jednostka miary rejestru resetowalnego	Jednostka miary rejestru ogólnego
1	Litry (L)	Litry (L)
2	Galony (Gal)	Galony (Gal)
3	Kwarty (Qts)	Galony (Gal)
4	Pinty (Pts)	Galony (Gal)

Aby wybrać jedną z czterech kombinacji:

Poczekaj aż pompa przejdzie w tryb gotowości,

Jednocześnie naciśnij przyciski „reset” i „menu”. Przytrzymaj je dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się słowo „unit” i jednostki miary ustawione poprzednio (np. litry (L)).

Naciśnij przycisk „reset” aby wybrać odpowiednią jednostkę.

Zapisz nową kombinację naciskając na przycisk „Cal” - pompa przejdzie przez cykl rozruchu i będzie gotowa do dozowania zgodnie z wybraną jednostką.

UWAGA

Liczniki zmieniają się automatycznie na nowo-wybraną jednostkę. Nie ma potrzeby przeprowadzenia procesu kalibrowania ponownie po zmianie jednostki miary.

6. Konserwacja

Pompa nie wymaga zaawansowanej konserwacji. Jedyne prace konserwacyjne to:
wymiana baterii - wymagane kiedy bateria się zużyje,
czyszczenie turbiny - zarówno ręcznie jak i mechaniczne.

Wymiana baterii

W zestawie z pompą dostarczane są 2 sztuki 1,5 baterii alkalicznych AAA. Niski stan baterii jest sygnalizowany alarmem na dwóch poziomach.

UWAGA

Nie wyrzucaj starych baterii - zastosuj się do lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji.

7. Awarie

Problem	Możliwa przyczyna	Działania naprawcze
Wyświetlacz nie działa.	Słabe baterie.	Sprawdź baterie.
Niedokładny pomiar.	Zły wskaźnik K.	Sprawdź wskaźnik K.
	Licznik działa poniżej akceptowalnego poziomu przepływu.	Zwiększaj poziom przepływu dopóki nie osiągniesz odpowiedniego poziomu.
Zredukowany lub zerowy przepływ.	Zablokowana turbina.	przepływu. Wyczyść turbinę.
Licznik nie działa ale przepływ jest prawidłowy.	Źle zamontowane koła zębate po czyszczeniu.	Zmontuj urządzenie ponownie.
	Możliwe problemy z kartą elektroniczną.	Skontaktuj się z dealerem.

8. Utylizacja

Części pompy muszą zostać oddane do firmy profesjonalnie zajmującej się utylizacją profesjonalnie.

Utylizacja opakowania - opakowania są wykonane z biodegradowalnego kartonu który można oddać do recyklingu.

Utylizacja części metalowych - elementy metalowe, zarówno malowane jak i te ze stali nierdzewnej, są zazwyczaj oddawane do firm zajmujących się recyklingiem i złomowaniem. Utylizacja elementów elektrycznych i elektronicznych - części należy oddać do firmy zajmującej się utylizacją odpadów elektronicznych.

Utylizacja pozostałych części - Utylizacja takich części jak rury, gumowe uszczelki, elementy plastikowe i kable należy oddać do firmy zajmującej się wywozem odpadów przemysłowych.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń zwalnia producenta od odpowiedzialności w razie awarii lub wypadku.

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 23

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pompa elektryczna CPN adblue 230V, Typ: G03101, Model: ACAD40

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia

- 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej

- 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym,

- 2017/2102 z dnia 15 listopada 2017 r. zmieniająca dyrektywę 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

oraz norm EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

jest zgodny z certyfikatem typu WE nr OP230428.YAHDD04 z dnia 28.04.2023. wydanego przez Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

oraz z certyfikatem typu WE nr KEYS23070329001RH-03 z dnia 10.07. 2023 wydanego przez Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Address: Room 206, Building 1, Huagu Technology Center, No. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, DongguanCity, Guangdong Province 6/F., Building B, Chuangyigu Industrial Park, No.5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413 Tel:+ 86-0769-89798319 http://www.keys-lab.com E-mail: info@keys-lab.com

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.07.2023

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
---	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny -1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

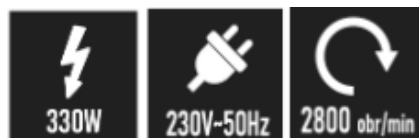
Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Electric Pump CPN Adblue 230V

Translation of the original instructions

EN



Electric Pump CPN Adblue 230V

NOTE!

Read this manual before use and keep it for further use of the device.

Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

WARNING!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Information for users on disposal of electrical and electronic devices (for households)

The symbol shown on products or accompanying documentation indicates that faulty electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste.

Correct procedure in case of necessity of disposal, reuse or recovery of components consists of transferring the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information about the location of collection points for used equipment is provided by local authorities.

Correct disposal of the device will help to preserve valuable resources and avoid negative impacts on health and the environment that may be caused by inappropriate waste handling. Incorrect waste disposal may result in penalties according to local regulations.

If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest dealer or supplier for further information.

1. Pump description

The pump is equipped with an electronic counter with a turbine measuring system, designed for precise measurement of low viscosity liquids. The pump is divided into two parts:

The dark colored part is made of polyphenylene sulphide (PPS), designed for pumping water and urea solution.

Light colored part made of aluminum alloy designed for pumping diesel fuel, kerosene, gasoline, and low viscosity oil.

The display is movable, which allows you to read data from it regardless of the position of the pump. The display housing is additionally covered with a plastic housing, which has been sealed with rubber protective rings that also act as gaskets. The whole can be easily removed by unscrewing the 4 screws securing the display and housing.

2. LCD display

The display contains two numerical registers, as well as additional displayed functions and indicators.

Description:

1. 5-digit manually reset register - indicates the dispensed volume before the counter was last reset.
2. Battery charge level indicator.
3. Calibration mode indicator
4. 6 - digit general register - indicates two types of totals:
 - 4.1. Flow grand total that cannot be reset.
 - 4.2. Resettable flow total.
5. Multiplication factor.
6. Flow type indicator.
7. General register unit of measure indicator: L=litres, G=gallons.
8. Flow register mode indicator.
9. Resettable register unit of measure indicator: Qts - quarts, Pts - pints, L - liters, Gal - gallons

3. Buttons

There are 2 buttons on the pump (reset and menu) which, when turned on separately, perform two main functions, and when turned on together, perform two additional functions.

Main functions:

- "Reset" button - resetting the manually resettable digital register and the resettable flow total.
 - "menu" button - entering calibration mode.
- "Reset" and "Menu" buttons used together at the same time - enter configuration mode to view and change the unit of measurement or calibration factor.

4. Calibration

The pump performs quick and precise electrical calibration by changing the calibration factor (k).

There are two ways to calibrate:

- Automatic calibration - performed upon dosing.
- Direct calibration method - performed with a direct change of factor k.

To open the calibration menu, press and hold the "menu" button.

Why use the calibration menu?

To display the calibration indicator currently in use,

To return the k-pointer to factory settings after previously calibrating with the k-pointer

To change the calibration factor using one of the calibration methods.

In calibration mode, the partial and total dispensed amounts may be different depending on the calibration method selected. During calibration, do not perform dispensing. In calibration mode, the total register does not increment.

ATTENTION

The pump is equipped with a non-volatile memory - which allows the calibration and dosing data to be retained even after replacing the batteries with new ones (battery life of about 2 years) or a long period of non-use.

5. Counter configuration

Some meter models have a menu where you can select the unit of measurement: Qts - quarts, Pts - pints, L - liters, Gal - gallons.

The combination of the units of measure of the resettable register and the general register is defined primarily according to the following table:

Number combination	Resettable Register Unit of Measure	General Register Unit of Measure
1	Liters (L)	Liters (L)
2	Gallons (Gal)	Gallons (Gal)
3	Quarts (Qts)	Gallons (Gal)
4	Pints (Pts)	Gallons (Gal)

To select one of the four combinations:

Wait until the pump goes into standby mode,

Press the "reset" and "menu" buttons simultaneously. Hold them down until the word "unit" and the previously set measurement units (e.g. liters (L)) appear on the display.

Press the "reset" button to select the appropriate unit.

Save the new combination by pressing the "Cal" button - the pump will go through a start-up cycle and will be ready to dose according to the selected unit.

ATTENTION

The meters will automatically change to the newly selected unit. There is no need to perform the calibration process again after changing the unit of measurement.

6. Maintenance

The pump does not require any advanced maintenance. The only maintenance work is:
battery replacement - required when the battery runs out,
turbine cleaning - both manual and mechanical.

Battery replacement

The pump comes with 2 x 1.5 AAA alkaline batteries. Low battery is indicated by a two-level alarm.

ATTENTION

Do not throw away old batteries - comply with local disposal regulations.

7. Failures

Problem	Possible cause	Corrective actions
The display is not working.	Weak batteries.	Check the batteries.
Inaccurate measurement.	Bad K-factor.	Check the K gauge.
	The meter is operating below acceptable flow level.	Increase the flow rate until you reach the desired level.
Reduced or no flow.	Blocked turbine.	flow. Clean the turbine.
The meter does not work but the flow is correct.	Poorly mounted gears after cleaning.	Reassemble the device.
	Possible problems with the electronic card.	Please contact your dealer.

8. Disposal

Pump parts must be taken to a professional waste disposal company.

Packaging disposal - the packaging is made of biodegradable cardboard that can be recycled.

Disposal of metal parts - metal parts, both painted and stainless steel, are usually taken to recycling and scrapping companies. Disposal of electrical and electronic parts - parts should be taken to an electronic waste disposal company.

Disposal of other parts - Disposal of parts such as pipes, rubber seals, plastic parts and cables should be taken to an industrial waste disposal company.

Failure to comply with the above recommendations releases the manufacturer from liability in the event of a breakdown or accident.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility **that** :

Electric Pump CPN Adblue 230V, Type: G03101, Model: ACAD40

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2014/35/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
 - 2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility
 - 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment,
 - 2017/2102 of 15 November 2017 amending Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- and standards EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

is in accordance with EC type certificate no. OP230428.YAHDD04 dated 28/04/2023 issued by Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

and with EC type certificate No. KEYS23070329001RH-03 of 10/07. 2023 issued by Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Address: Room 206, Building 1, Huagu Technology Center, No. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, DongguanCity, Guangdong Province 6/F., Building B, Chuangyigu Industrial Park, No.5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413

Tel:+ 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> Email: info@keys-lab.com

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person



Warranty Card

Sale date * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
---	--

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

1. The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - a. consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - b. commercial purchase -1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
3. Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
4. The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
5. The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

1. Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
2. The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
3. The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
2. The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - a. improper transportation and storage;
 - b. not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - c. the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - d. other damages that are not the fault of the manufacturer
3. The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

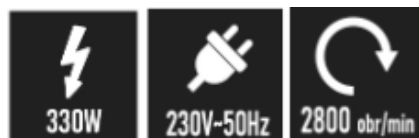
Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04). Full information on the processing of data and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Elektropumpe CPN Adblue 230V

Übersetzung der Originalanleitung

DE



Elektropumpe CPN Adblue 230V

HINWEIS!

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es für die weitere Verwendung des Geräts auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

UMWELTSCHUTZ



Informationen für Nutzer zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (für Haushalte)

Das auf Produkten oder Begleitdokumenten abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bei der Entsorgung, Wiederverwendung oder Rückgewinnung von Komponenten ist die Abgabe des Geräts an eine spezialisierte Sammelstelle erforderlich, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts werden wertvolle Ressourcen geschont und negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt vermieden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können. Bei unsachgemäßer Abfallentsorgung drohen gemäß den örtlichen Vorschriften Strafen.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren nächstgelegenen Händler oder Lieferanten.

1. Pumpenbeschreibung

Die Pumpe ist mit einem elektronischen Zähler mit Turbinenmesssystem ausgestattet, der für die präzise Messung von Flüssigkeiten mit niedriger Viskosität ausgelegt ist. Die Pumpe besteht aus zwei Teilen:

Der dunkel gefärbte Teil besteht aus Polyphenylensulfid (PPS) und ist zum Pumpen von Wasser und Harnstofflösung konzipiert.

Helles Teil aus Aluminiumlegierung zum Pumpen von Dieselmotorkraftstoff, Kerosin, Benzin und Öl mit niedriger Viskosität.

Das Display ist beweglich, sodass Sie die Daten unabhängig von der Position der Pumpe ablesen können. Das Displaygehäuse ist zusätzlich mit einem Kunststoffgehäuse abgedeckt, das mit Gummischuttringen abgedichtet ist, die gleichzeitig als Dichtung dienen. Das Ganze lässt sich durch Lösen der vier Schrauben, die Display und Gehäuse verbinden, leicht entfernen.

2. LCD-Anzeige

Das Display enthält zwei numerische Register sowie zusätzlich angezeigte Funktionen und Indikatoren.

Beschreibung:

- 1,5-stelliges manuell zurücksetzbares Register - zeigt das abgegebene Volumen vor der letzten Rücksetzung des Zählers an.
2. Batterieladestandsanzeige.
3. Anzeige des Kalibrierungsmodus
4. 6-stelliges Hauptregister – zeigt zwei Arten von Summen an:
 - 4.1. Gesamtdurchfluss, der nicht zurückgesetzt werden kann.
 - 4.2. Rücksetzbarer Gesamtdurchfluss.
5. Multiplikationsfaktor.
6. Durchflusstypanzeige.
7. Anzeige der Maßeinheit im allgemeinen Register: L=Liter, G=Gallonen.
8. Anzeige des Durchflussregistermodus.
9. Rücksetzbare Registereinheitsanzeige: Qts - Quarts, Pts - Pints, L - Liter, Gal - Gallonen

3. Schaltflächen

An der Pumpe befinden sich zwei Tasten (Reset und Menü), die bei getrenntem Einschalten zwei Hauptfunktionen erfüllen und bei gemeinsamem Einschalten zwei Zusatzfunktionen ausführen.

Hauptfunktionen:

- Taste „Reset“ – Zurücksetzen des manuell zurücksetzbaren Digitalregisters und der zurücksetzbaren Durchflusssumme.

- Taste „Menü“ – Aufrufen des Kalibrierungsmodus.

Gleichzeitige Verwendung der Tasten „Reset“ und „Menü“ – Aufrufen des Konfigurationsmodus zum Anzeigen und Ändern der Maßeinheit oder des Kalibrierungsfaktors.

4. Kalibrierung

Durch Änderung des Kalibrierungsfaktors (k) führt die Pumpe eine schnelle und präzise elektrische Kalibrierung durch.

Es gibt zwei Möglichkeiten zur Kalibrierung:

- Automatische Kalibrierung – wird bei der Dosierung durchgeführt.
- Direkte Kalibrierungsmethode – wird mit einer direkten Änderung des Faktors k durchgeführt.

Um das Kalibrierungsmenü zu öffnen, halten Sie die Taste „Menü“ gedrückt.

Warum das Kalibrierungsmenü verwenden?

Um den aktuell verwendeten Kalibrierungsindikator anzuzeigen,

Um den K-Pointer nach einer vorherigen Kalibrierung mit dem K-Pointer auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen

So ändern Sie den Kalibrierungsfaktor mithilfe einer der Kalibrierungsmethoden.

Im Kalibriermodus können die abgegebenen Teil- und Gesamtmengen je nach gewählter Kalibriermethode unterschiedlich sein. Führen Sie während der Kalibrierung keine Dosierung durch. Im Kalibriermodus wird das Gesamtregister nicht erhöht.

AUFMERKSAMKEIT

Die Pumpe ist mit einem nichtflüchtigen Speicher ausgestattet - dadurch bleiben die Kalibrier- und Dosierdaten auch nach dem Austausch der Batterien gegen neue (Batterielebensdauer ca. 2 Jahre) oder längerer Nichtbenutzung erhalten.

5. Zählerkonfiguration

Einige Messgerätemodelle verfügen über ein Menü, in dem Sie die Maßeinheit auswählen können: Qts – Quarts, Pts – Pints, L – Liter, Gal – Gallonen.

Die Kombination der Maßeinheiten des rücksetzbaren Zählwerks und des allgemeinen Zählwerks wird im Wesentlichen nach folgender Tabelle definiert:

Nummer Kombination	Rücksetzbare Registermaßeinheit	Allgemeines Register Maßeinheit
1	Liter (L)	Liter (L)
2	Gallonen (Gal)	Gallonen (Gal)
3	Quarts (Qts)	Gallonen (Gal)
4	Pints (Pts)	Gallonen (Gal)

So wählen Sie eine der vier Kombinationen aus:

Warten Sie, bis die Pumpe in den Standby-Modus wechselt.

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten „Reset“ und „Menü“. Halten Sie diese gedrückt, bis im Display das Wort „Unit“ und die zuvor eingestellte Maßeinheit (z. B. Liter (L)) erscheint.

Durch Drücken der Taste „Reset“ wird die entsprechende Einheit ausgewählt.

Speichern Sie die neue Kombination durch Drücken der Schaltfläche „Cal“ – die Pumpe durchläuft einen Startzyklus und ist bereit, entsprechend der ausgewählten Einheit zu dosieren.

AUFMERKSAMKEIT

Die Messgeräte stellen automatisch auf die neu gewählte Einheit um. Eine erneute Kalibrierung ist nach dem Wechsel der Maßeinheit nicht erforderlich.

6. Wartung

Die Pumpe erfordert keine erweiterte Wartung. Die einzigen Wartungsarbeiten sind:
 Batteriewechsel - erforderlich, wenn die Batterie leer ist,
 Turbinenreinigung – sowohl manuell als auch mechanisch.

Batteriewechsel

Die Pumpe wird mit 2 x 1,5 AAA Alkaline-Batterien geliefert. Ein schwacher Batteriestand wird durch einen zweistufigen Alarm angezeigt.

AUFMERKSAMKEIT

Werfen Sie alte Batterien nicht weg – beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

7. Fehler

Problem	Mögliche Ursache	Korrekturmaßnahmen
Das Display funktioniert nicht.	Schwache Batterien.	Überprüfen Sie die Batterien.
Ungenauere Messung.	Schlechter K-Faktor.	Überprüfen Sie die K-Spur.
	Der Durchfluss des Messgeräts liegt unterhalb des zulässigen Niveaus.	Erhöhen Sie die Durchflussrate, bis Sie das gewünschte Niveau erreichen.
Reduzierter oder kein Durchfluss.	Turbine blockiert.	fließen. Reinigen Sie die Turbine.
Der Zähler funktioniert nicht, aber der Durchfluss ist korrekt.	Schlecht montierte Zahnräder nach der Reinigung.	Bauen Sie das Gerät wieder zusammen.
	Mögliche Probleme mit der elektronischen Karte.	Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

8. Entsorgung

Pumpenteile müssen einem professionellen Entsorgungsunternehmen zugeführt werden.
 Verpackungsentsorgung – die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton, der recycelt werden kann.

Entsorgung von Metallteilen – Metallteile, sowohl lackierte als auch Edelstahlteile, werden üblicherweise zu Recycling- und Verschrottungsunternehmen gebracht. Entsorgung von elektrischen und elektronischen Teilen – Teile sollten zu einem Entsorgungsunternehmen für Elektroschrott gebracht werden.
 Entsorgung sonstiger Teile - Die Entsorgung von Teilen wie Rohren, Gummidichtungen, Kunststoffteilen und Kabeln sollte einem gewerblichen Entsorgungsunternehmen übergeben werden.

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen erlischt die Haftung des Herstellers im Falle einer Panne oder eines Unfalls.

Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 23

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung , dass :

Elektrische Pumpe CPN Adblue 230V, Typ: G03101, Modell: ACAD40

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

- 2014/35/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt

- 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

- 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten,

- 2017/2102 vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

und Normen EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

entspricht der EG-Typenzulassung Nr. 0P230428.YAHDD04 vom 28.04.2023, ausgestellt von Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) – ITALIEN, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

und mit EG-Typenzertifikat Nr. KEYS23070329001RH-03 vom 10.07.2023, ausgestellt von Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adresse: Raum 206, Gebäude 1, Huagu Technology Center, Nr. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, DongguanCity, Provinz Guangdong 6/F., Gebäude B, Chuangyigu Industrial Park, Nr. 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413 Tel: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-Mail: info@keys-lab.com

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.07.2023

Ort und Datum der Ausstellung

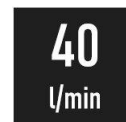
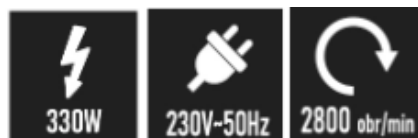
Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

Pompe électrique CPN Adblue 230V

Traduction des instructions originales

FR



Pompe électrique CPN Adblue 230 V

REMARQUE !

Veuillez lire ce manuel avant utilisation et le conserver pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

Fabriqué pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations destinées aux utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (pour les ménages)

Le symbole figurant sur les produits ou sur la documentation qui les accompagne indique que les appareils électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

En cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération de composants, la procédure correcte consiste à déposer l'appareil dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales.

L'élimination correcte de l'appareil contribuera à préserver des ressources précieuses et à éviter les impacts négatifs sur la santé et l'environnement d'une mauvaise gestion des déchets. Une élimination incorrecte des déchets peut entraîner des sanctions conformément à la réglementation locale.

Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre revendeur ou fournisseur le plus proche pour plus d'informations.

1. Description de la pompe

La pompe est équipée d'un compteur électronique avec système de mesure à turbine, conçu pour une mesure précise des liquides à faible viscosité. Elle est divisée en deux parties :

La partie de couleur foncée est constituée de sulfure de polyphénylène (PPS), conçue pour pomper de l'eau et une solution d'urée.

Pièce de couleur claire en alliage d'aluminium conçue pour le pompage de carburant diesel, de kérosène, d'essence et d'huile à faible viscosité.

L'écran est mobile, ce qui permet de lire les données quelle que soit la position de la pompe. Le boîtier de l'écran est également recouvert d'un boîtier en plastique, scellé par des bagues de protection en caoutchouc faisant également office de joints. L'ensemble se démonte facilement en dévissant les quatre vis qui fixent l'écran au boîtier.

2. Écran LCD

L'écran contient deux registres numériques, ainsi que des fonctions et indicateurs supplémentaires affichés.

Description:

Registre à réinitialisation manuelle à 1,5 chiffre - indique le volume distribué avant la dernière réinitialisation du compteur.

2. Indicateur de niveau de charge de la batterie.

3. Indicateur de mode d'étalonnage

4. Registre général à 6 chiffres - indique deux types de totaux :

4.1. Total général du flux qui ne peut pas être réinitialisé.

4.2. Débit total réinitialisable.

5. Facteur de multiplication.

6. Indicateur de type de débit.

7. Indicateur d'unité de mesure du registre général : L = litres, G = gallons.

8. Indicateur de mode de registre de flux.

9. Indicateur d'unité de mesure à registre réinitialisable : Qts - quarts, Pts - pintes, L - litres, Gal - gallons

3. Boutons

Il y a 2 boutons sur la pompe (réinitialisation et menu) qui, lorsqu'ils sont allumés séparément, remplissent deux fonctions principales, et lorsqu'ils sont allumés ensemble, remplissent deux fonctions supplémentaires.

Fonctions principales :

- Bouton « Reset » - réinitialisation du registre numérique réinitialisable manuellement et du total de débit réinitialisable.

- bouton "menu" - entrée en mode d'étalonnage.

Boutons « Réinitialiser » et « Menu » utilisés ensemble en même temps : entrez en mode de configuration pour afficher et modifier l'unité de mesure ou le facteur d'étalonnage.

4. Étalonnage

La pompe effectue un étalonnage électrique rapide et précis en modifiant le facteur d'étalonnage (k).

Il existe deux façons de calibrer :

- Calibrage automatique - effectué lors du dosage.
- Méthode d'étalonnage direct - réalisée avec un changement direct du facteur k.

Pour ouvrir le menu d'étalonnage, appuyez et maintenez enfoncé le bouton « menu ».

Pourquoi utiliser le menu d'étalonnage ?

Pour afficher l'indicateur d'étalonnage actuellement utilisé,

Pour rétablir les paramètres d'usine du pointeur k après un étalonnage préalable avec le pointeur k

Pour modifier le facteur d'étalonnage à l'aide de l'une des méthodes d'étalonnage.

En mode étalonnage, les quantités distribuées partielles et totales peuvent varier selon la méthode d'étalonnage sélectionnée. Ne pas distribuer pendant l'étalonnage. En mode étalonnage, le registre total n'est pas incrémenté.

ATTENTION

La pompe est équipée d'une mémoire non volatile - qui permet de conserver les données d'étalonnage et de dosage même après le remplacement des piles par des neuves (autonomie d'environ 2 ans) ou une longue période de non-utilisation.

5. Configuration du compteur

Certains modèles de compteurs disposent d'un menu dans lequel vous pouvez sélectionner l'unité de mesure : Qts - quarts, Pts - pintes, L - litres, Gal - gallons.

La combinaison des unités de mesure du registre réinitialisable et du registre général est définie principalement selon le tableau suivant :

Nombre combinaison	Unité de mesure du registre réinitialisable	Unité de mesure du registre général
1	Litres (L)	Litres (L)
2	Gallons (Gal)	Gallons (Gal)
3	Quarts (Qts)	Gallons (Gal)
4	Pintes (Pts)	Gallons (Gal)

Pour sélectionner l'une des quatre combinaisons :

Attendez que la pompe passe en mode veille,

Appuyez simultanément sur les boutons « Reset » et « Menu ». Maintenez-les enfoncés jusqu'à ce que le mot « Unit » et les unités de mesure précédemment définies (par exemple, litres (L)) apparaissent à l'écran.

Appuyez sur le bouton « reset » pour sélectionner l'unité appropriée.

Enregistrez la nouvelle combinaison en appuyant sur le bouton « Cal » - la pompe effectuera un cycle de démarrage et sera prête à doser selon l'unité sélectionnée.

ATTENTION

Les compteurs s'adapteront automatiquement à la nouvelle unité sélectionnée. Il n'est pas nécessaire de refaire l'étalonnage après avoir modifié l'unité de mesure.

6. Entretien

La pompe ne nécessite aucun entretien particulier. Les seuls travaux d'entretien sont :
remplacement de la batterie - nécessaire lorsque la batterie est épuisée,
nettoyage de turbine - manuel et mécanique.

Remplacement de la batterie

La pompe est livrée avec 2 piles alcalines 1,5 AAA. Une alarme à deux niveaux indique le niveau de charge des piles.

ATTENTION

Ne jetez pas les piles usagées - respectez les réglementations locales en matière d'élimination.

7. Échecs

Problème	Cause possible	Mesures correctives
L'affichage ne fonctionne pas.	Piles faibles.	Vérifiez les piles.
Mesure inexacte.	Mauvais facteur K.	Vérifiez la jauge K.
	Le compteur fonctionne en dessous du niveau de débit acceptable.	Augmentez le débit jusqu'à atteindre le niveau souhaité.
Débit réduit ou nul.	Turbine bloquée.	couler. Nettoyer la turbine.
Le compteur ne fonctionne pas mais le débit est correct.	Engrenages mal montés après nettoyage.	Remonter l'appareil.
	Problèmes possibles avec la carte électronique.	Veuillez contacter votre revendeur.

8. Élimination

Les pièces de la pompe doivent être confiées à une entreprise professionnelle d'élimination des déchets.
Élimination des emballages - l'emballage est fabriqué en carton biodégradable qui peut être recyclé.

Élimination des pièces métalliques : les pièces métalliques, peintes ou en acier inoxydable, sont généralement confiées à des entreprises de recyclage et de mise au rebut. Élimination des pièces électriques et électroniques : les pièces doivent être confiées à une entreprise de traitement des déchets électroniques.

Élimination des autres pièces - L'élimination des pièces telles que les tuyaux, les joints en caoutchouc, les pièces en plastique et les câbles doit être confiée à une entreprise d'élimination des déchets industriels.

Le non-respect des recommandations ci-dessus dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de panne ou d'accident.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité **que** :

Pompe électrique CPN AdBlue 230 V, Type : G03101, Modèle : ACAD40

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

- 2014/35/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

- 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique

- 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques,

- 2017/2102 du 15 novembre 2017 modifiant la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et normes EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1 : 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, CEI 62321-3-1 : 2013, CEI 62321-4:2013+AMD1 : 2017, CEI 62321-5:2013, CEI 62321-6:2015, CEI 62321-7-1:2015, CEI 62321-7-2:2017, CEI 62321-8:2017

est conforme au certificat CE de type n° 0P230428.YAHDD04 du 28/04/2023 délivré par Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca'Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALIE, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

et avec le certificat de type CE n° KEYS23070329001RH-03 du 10/07. 2023 délivré par Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adresse : Salle 206, Bâtiment 1, Centre technologique de Huagu, No. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, DongguanCity, Province du Guangdong 6/F., Bâtiment B, Parc industriel de Chuangyigu, No.5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, Chine/523413 Tél. : + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail : info@keys-lab.com

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



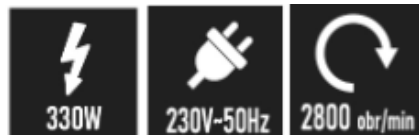
G03101

ACAD40

Электрический насос CPN Adblue 230V

Перевод оригинальной инструкции

RU



Электрический насос CPN Adblue 230V

В ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед использованием прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

Изготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей по утилизации электрических и электронных приборов (для домохозяйств)

Символ, изображенный на изделиях или сопроводительной документации, указывает на то, что неисправные электрические или электронные приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Правильная процедура в случае необходимости утилизации, повторного использования или восстановления компонентов заключается в передаче устройства в специализированный пункт приема, где оно будет принято бесплатно. Информация о местоположении пунктов приема отработанного оборудования предоставляется местными органами власти.

Правильная утилизация устройства поможет сохранить ценные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано ненадлежащей утилизацией отходов. Неправильная утилизация отходов может повлечь за собой штрафные санкции в соответствии с местными правилами.

Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные устройства, обратитесь к ближайшему дилеру или поставщику для получения дополнительной информации.

1. Описание насоса

Насос оснащен электронным счетчиком с турбинной измерительной системой, предназначенной для точного измерения жидкостей с низкой вязкостью. Насос разделен на две части:

Деталь темного цвета изготовлена из полифениленсульфида (ПФС), предназначена для перекачивания воды и раствора мочевины.

Деталь светлого цвета из алюминиевого сплава, предназначенная для перекачивания дизельного топлива, керосина, бензина и маловязкого масла.

Дисплей подвижный, что позволяет считывать с него данные независимо от положения насоса. Корпус дисплея дополнительно закрыт пластиковым кожухом, который герметизирован резиновыми защитными кольцами, которые также выполняют функцию прокладок. Все это можно легко снять, открутив 4 винта, крепящих дисплей и корпус.

2. ЖК-дисплей

Дисплей содержит два числовых регистра, а также дополнительные отображаемые функции и индикаторы.

Описание:

1. 5-разрядный сбрасываемый вручную регистр - показывает объем выдачи перед последним сбросом счетчика.
2. Индикатор уровня заряда аккумулятора.
3. Индикатор режима калибровки
4. 6-значный общий регистр - указывает два типа итогов:
 - 4.1. Общий итог потока, который не может быть сброшен.
 - 4.2. Сбрасываемый общий расход.
5. Коэффициент умножения.
6. Индикатор типа потока.
7. Индикатор единицы измерения общего регистра: L=литры, G=галлоны.
8. Индикатор режима регистра потока.
9. Сбрасываемый регистровый индикатор единиц измерения: Qts - кварталы, Pts - пинты, L - литры, Gal - галлоны

3. Кнопки

На насосе имеются 2 кнопки (сброс и меню), которые при отдельном включении выполняют две основные функции, а при одновременном включении выполняют две дополнительные функции.

Основные функции:

- кнопка «Сброс» - сброс сбрасываемого вручную цифрового регистра и сбрасываемого итога расхода.
 - кнопка «меню» - вход в режим калибровки.
- Кнопки «Сброс» и «Меню» при одновременном использовании — вход в режим конфигурации для просмотра и изменения единицы измерения или калибровочного коэффициента.

4. Калибровка

Насос выполняет быструю и точную электрическую калибровку путем изменения калибровочного коэффициента (k).

Существует два способа калибровки:

- Автоматическая калибровка — выполняется при дозировании.
 - Метод прямой калибровки - осуществляется с прямым изменением коэффициента k.
- Чтобы открыть меню калибровки, нажмите и удерживайте кнопку «меню».

Зачем использовать меню калибровки?

Чтобы отобразить текущий используемый индикатор калибровки,

Чтобы вернуть k-pointer к заводским настройкам после предыдущей калибровки с помощью k-pointer

Изменить коэффициент калибровки, используя один из методов калибровки.

В режиме калибровки частичные и общие дозированные количества могут отличаться в зависимости от выбранного метода калибровки. Во время калибровки не выполняйте дозирование. В режиме калибровки общий регистр не увеличивается.

ВНИМАНИЕ

Насос оснащен энергонезависимой памятью, что позволяет сохранять данные калибровки и дозирования даже после замены батареек на новые (срок службы батареек около 2 лет) или длительного периода неиспользования.

5. Конфигурация счетчика

В некоторых моделях счетчиков есть меню, в котором можно выбрать единицу измерения: Qts — кварта, Pts — пинты, L — литры, Gal — галлоны.

Сочетание единиц измерения сбрасываемого регистра и общего регистра определяется в первую очередь в соответствии со следующей таблицей:

Число сочетание	Сбрасываемая единица измерения регистра	Единица измерения Генерального регистра
1	Литры (л)	Литры (л)
2	Галлоны (Гал)	Галлоны (Гал)
3	Кварты (Qts)	Галлоны (Гал)
4	Пинты (Pts)	Галлоны (Гал)

Чтобы выбрать одну из четырех комбинаций:

Подождите, пока насос перейдет в режим ожидания,

Нажмите одновременно кнопки «сброс» и «меню». Удерживайте их нажатыми до тех пор, пока на дисплее не появится слово «единица» и ранее установленные единицы измерения (например, литры (L)).

Нажмите кнопку «сброс», чтобы выбрать соответствующую единицу измерения.

Сохраните новую комбинацию, нажав кнопку «Cal» — насос выполнит цикл запуска и будет готов к дозированию в соответствии с выбранной единицей измерения.

ВНИМАНИЕ

Счетчики автоматически перейдут на новую выбранную единицу. Нет необходимости выполнять процесс калибровки снова после изменения единицы измерения.

6. Техническое обслуживание

Насос не требует никакого расширенного обслуживания. Единственные работы по обслуживанию: замена батареи - требуется, когда батарея разряжается, очистка турбин - как ручная, так и механическая.

Замена батареи

Насос поставляется с 2 щелочными батарейками 1,5 AAA. Низкий заряд батареи индицируется двухуровневым сигналом тревоги.

ВНИМАНИЕ

Не выбрасывайте старые батареи — соблюдайте местные правила утилизации.

7. Неудачи

Проблема	Возможная причина	Корректирующие действия
Дисплей не работает.	Слабые батареи.	Проверьте батареи.
Неточное измерение.	Плохой К-фактор.	Проверьте датчик К.
	Счетчик работает при расходе ниже допустимого уровня.	Увеличивайте скорость потока, пока не достигнете желаемого уровня.
Уменьшенный или отсутствующий поток.	Заблокирована турбина.	поток. Очистите турбину.
Счетчик не работает, но расход правильный.	Плохо установленные шестерни после очистки.	Соберите устройство заново.
	Возможные проблемы с электронной картой.	Обратитесь к своему дилеру.

8. Утилизация

Детали насоса необходимо сдать в профессиональную компанию по утилизации отходов.

Утилизация упаковки — упаковка изготовлена из биоразлагаемого картона, который можно переработать.

Утилизация металлических деталей - металлические детали, как окрашенные, так и из нержавеющей стали, обычно сдаются в компании по переработке и сдаче в утиль. Утилизация электрических и электронных деталей - детали следует сдавать в компанию по утилизации электронных отходов.

Утилизация других деталей. Утилизацию таких деталей, как трубы, резиновые уплотнители, пластиковые детали и кабели, следует осуществлять в компании по утилизации промышленных отходов.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций освобождает производителя от ответственности в случае поломки или аварии.

Последние две цифры года маркировки CE - 23

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что :

Электронасос CPN adblue 230V, Тип: G03101, Модель: ACAD40

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

- 2014/35/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законов государств-членов, касающихся выпуска на рынок электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения

- 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законов государств-членов в отношении электромагнитной совместимости

- 2011/65/ЕС от 8 июня 2011 года об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании,

- 2017/2102 от 15 ноября 2017 г. о внесении изменений в Директиву 2011/65/ЕС об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании

и стандарты EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, МЭК 62321- 4:2013+AMD1: 2017, МЭК 62321-5:2013, МЭК 62321-6:2015, МЭК 62321-7-1:2015, МЭК 62321-7-2:2017, МЭК 62321-8:2017

соответствует сертификату типа ЕС № 0P230428.YAHDD04 от 28.04.2023 г., выданному Ente Certificazione Macchine Srl

Виа Ка Белла, 243 – Лок. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ИТАЛИЯ, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

и с сертификатом типа ЕС № KEYS23070329001RH-03 от 10/07. 2023 г., выданным Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Адрес: Room 206, Building 1, Huagu Technology Center, No. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, DongguanCity, Guangdong Province 6/F., Building B, Chuangyigu Industrial Park, No.5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413

Тел.:+ 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> Электронная почта: info@keys-lab.com

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 13/07/2023

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



G03101

ACAD40

Електричний насос CPN AdBlue 230V

Переклад оригінальної інструкції

UA



Електричний насос CPN AdBlue 230V

ПРИМІТКА!

Перед використанням прочитайте цей посібник і збережіть його для подальшого використання пристрою.

Виготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту. Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних приладів (для домогосподарств)

Символ, зображений на виробі або в супровідній документації, вказує на те, що несправні електричні або електронні пристрої не можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Правильна процедура у разі необхідності утилізації, повторного використання або відновлення компонентів полягає у передачі пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади.

Правильна утилізація пристрою допоможе зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неправильним поводженням з відходами. Неправильна утилізація відходів може призвести до штрафів відповідно до місцевих правил.

Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого дилера або постачальника для отримання додаткової інформації.

1. Опис насоса

Насос оснащений електронним лічильником з турбінною вимірювальною системою, призначеним для точного вимірювання рідин з низькою в'язкістю. Насос розділений на дві частини:

Темна частина виготовлена з поліфеніленсульфіду (PPS), призначена для перекачування води та розчину сечовини.

Світла деталь із алюмінієвого сплаву, призначена для перекачування дизельного палива, гасу, бензину та низьков'язкої оливи.

Дисплей рухомий, що дозволяє зчитувати дані з нього незалежно від положення насоса. Корпус дисплея додатково покритий пластиковим корпусом, який герметизований гумовими захисними кільцями, що також виконують роль ущільнювачів. Його можна легко зняти, відкрутивши 4 гвинти, що кріплять дисплей та корпус.

2. РК-дисплей

Дисплей містить два числові регістри, а також додаткові відображані функції та індикатори.

Опис:

- 1,5-розрядний регістр ручного скидання – показує об'єм видачі до останнього скидання лічильника.
2. Індикатор рівня заряду акумулятора.
3. Індикатор режиму калібрування
4. 6-розрядний загальний регістр - вказує два типи підсумків:
 - 4.1. Загальний підсумок потоку, який не можна скинути.
 - 4.2. Загальний потік, що може бути скинутий.
5. Коефіцієнт множення.
6. Індикатор типу потоку.
7. Індикатор одиниці вимірювання загального регістру: L = літри, G = галони.
8. Індикатор режиму регістру потоку.
9. Індикатор одиниць вимірювання з можливістю скидання регістра: Qts - кварта, Pts - пінти, L - літри, Gal - галони

3. Кнопки

На насосі є 2 кнопки (скидання та меню), які при окремому ввімкненні виконують дві основні функції, а при спільному ввімкненні – дві додаткові.

Основні функції:

- Кнопка «Скидання» – скидання показників цифрового реєстру, що скидається вручну, та загального показника витрати, що скидається.

- кнопка "меню" - вхід у режим калібрування.

Кнопки «Скидання» та «Меню», що використовуються одночасно – вхід у режим конфігурації для перегляду та зміни одиниці вимірювання або коефіцієнта калібрування.

4. Калібрування

Насос виконує швидко та точне електричне калібрування, змінюючи коефіцієнт калібрування (k).

Існує два способи калібрування:

- Автоматичне калібрування - виконується під час дозування.
- Метод прямого калібрування - виконується з безпосередньою зміною коефіцієнта k.

Щоб відкрити меню калібрування, натисніть і утримуйте кнопку «меню».

Навіщо використовувати меню калібрування?

Щоб відобразити індикатор калібрування, який наразі використовується,

Щоб повернути k-показник до заводських налаштувань після попереднього калібрування за допомогою k-показника

Щоб змінити коефіцієнт калібрування, скористайтеся одним із методів калібрування.

У режимі калібрування часткова та загальна кількість виданої рідини може відрізнятися залежно від обраного методу калібрування. Під час калібрування не виконуйте дозування. У режимі калібрування загальний показник не збільшується.

УВАГА

Насос оснащений енергонезалежною пам'яттю, яка дозволяє зберігати дані калібрування та дозування навіть після заміни батарейок на нові (термін служби батарейок близько 2 років) або тривалого періоду невикористання.

5. Конфігурація лічильника

Деякі моделі лічильників мають меню, де можна вибрати одиницю вимірювання: Qts - кварта, Pts - пінти, L - літри, Gal - галони.

Комбінація одиниць вимірювання регістра, що скидається, та загального регістра визначається переважно відповідно до наступної таблиці:

Номер комбінація	Одиниця вимірювання скиданого регістру	Одиниця вимірювання загального реєстру
1	Літри (л)	Літри (л)
2	Галони (гал)	Галони (гал)
3	Кварти (Qts)	Галони (гал)
4	Пінти (Pts)	Галони (гал)

Щоб вибрати одну з чотирьох комбінацій:

Зачекайте, поки насос перейде в режим очікування,

Одночасно натисніть кнопки «скидання» та «меню». Утримуйте їх натиснутими, доки на дисплеї не з'явиться слово «одиниця» та попередньо встановлені одиниці вимірювання (наприклад, літри (л)).

Натисніть кнопку «скидання», щоб вибрати відповідний блок.

Збережіть нову комбінацію, натиснувши кнопку «Cal» – насос пройде цикл запуску та буде готовий до дозування відповідно до вибраної одиниці вимірювання.

УВАГА

Лічильники автоматично переключаться на щойно вибрану одиницю вимірювання. Після зміни одиниці вимірювання немає потреби повторно виконувати процес калібрування.

6. Технічне обслуговування

Насос не потребує жодного складного технічного обслуговування. Єдине, що потрібно зробити з технічного обслуговування:

заміна батареї – потрібна, коли батарея розрядиться,
очищення турбін – як ручне, так і механічне.

Заміна батареї

Насос постачається з двома лужними батарейками типу AAA 1,5. Про низький заряд батареї сигналізує дворівневий сигнал тривоги.

УВАГА

Не викидайте старі батарейки — дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

7. Невдачі

Проблема	Можлива причина	Коригувальні дії
Дисплей не працює.	Слабкі батарейки.	Перевірте батарейки.
Неточне вимірювання.	Поганий К-фактор.	Перевірте К-манометр.
	Лічильник працює нижче допустимого рівня витрати.	Збільшуйте швидкість потоку, доки не досягнете бажаного рівня.
Зменшений або відсутній потік.	Заблокована турбіна.	потік. Очистіть турбіну.
Лічильник не працює, але витрата правильна.	Погано встановлені шестерні після очищення.	Знову зберіть пристрій.
	Можливі проблеми з електронною картою.	Будь ласка, зверніться до свого дилера.

8. Утилізація

Деталі насоса необхідно віднести до професійної компанії з утилізації відходів.

Утилізація упаковки – упаковка виготовлена з біорозкладного картону, який можна переробити.

Утилізація металевих деталей – металеві деталі, як пофарбовані, так і з нержавіючої сталі, зазвичай здаються компаніям з переробки та утилізації. Утилізація електричних та електронних деталей – деталі слід здавати до компанії з утилізації електронних відходів.

Утилізація інших деталей - Утилізацію таких деталей, як труби, гумові ущільнювачі, пластикові деталі та кабелі, слід здавати до компанії з утилізації промислових відходів.

Недотримання вищезазначених рекомендацій звільняє виробника від відповідальності у разі поломки або аварії.

Останні дві цифри року маркування CE - 23

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitlina, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Електричний насос CPN adblue 230V, Тип: G03101, Модель: ACAD40

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

- 2014/35/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо надання на ринку електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги

- 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності

- 2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні,

- 2017/2102 від 15 листопада 2017 року про внесення змін до Директиви 2011/65/ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

і стандарти EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

відповідає сертифікату типу ЄС № 0P230428.YAHDD04 від 28.04.2023, виданому Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ІТАЛІЯ, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

та з сертифікатом типу ЄС № KEYS23070329001RH-03 від 10/07.2023, виданим Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Адреса: Кімната 206, корпус 1, Технологічний центр Хуагу, вулиця Хехе № 6, Хенгкенг, місто Ляобу, місто Дунгуань, провінція Гуандун 6/поверх, корпус В, промисловий парк Чуан'їгу, вулиця Хехе № 5, дорога Сунсі, Хенгкенг, Ляобу, Дунгуань, Гуандун, Китай/523413
Тел.: +86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> Ел. пошта: info@keys-lab.com

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 13.07.2023

Місце та дата видачі

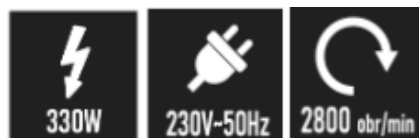
Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

CPN Adblue 230V elektrinis siurblys

Originalių instrukcijų vertimas

LT



CPN Adblue 230 V elektrinis siurblys

PASTABA!

Prieš naudodami perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį tolesniam įrenginio naudojimui.

Gamintojas:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio. Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.

APLINKOS APSAUGA



Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą (namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamoje dokumentacijoje esantis simbolis reiškia, kad sugedusių elektrinių arba elektroninių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Teisinga procedūra, jei reikia utilizuoti, pakartotinai naudoti ar atgauti komponentus, yra įrenginio pristatymas į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informaciją apie panaudotos įrangos surinkimo punktų vietą teikia vietos valdžios institucijos.

Tinkamas prietaiso utilizavimas padės išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas. Neteisingas atliekų utilizavimas gali užtraukti baudas pagal vietinius reglamentus.

Jei jums reikia utilizuoti elektros ar elektroninius prietaisus, kreipkitės į artimiausią prekybos atstovą ar tiekėją.

1. Siurblio aprašymas

Siurblys turi elektroninį skaitiklį su turbina matavimo sistema, skirtą tiksliai mažos klampos skysčių matavimui. Siurblys yra padalintas į dvi dalis:

Tamsios spalvos dalis pagaminta iš polifenileno sulfido (PPS), skirta vandeniui ir karbamido tirpalui pumpuoti.

Šviesios spalvos detalė, pagaminta iš aliuminio lydinio, skirta dyzelinio kuro, žibalo, benzino ir mažos klampos alyvos pumpavimui.

Ekranas yra kilnojamas, todėl duomenis iš jo galite nuskaityti nepriklausomai nuo siurblio padėties. Ekraną korpusas papildomai padengtas plastikiniu korpusu, kuris yra užsandarintas guminiiais apsauginiais žiedais, kurie taip pat veikia kaip tarpinės. Visą korpusą galima lengvai nuimti atsukus 4 varžtus, tvirtinančius ekraną ir korpusą.

2. LCD ekranas

Ekране yra du skaitmeniniai registrai, taip pat papildomos rodomos funkcijos ir indikatoriai.

Aprašymas:

- 1,5 skaitmens rankiniu būdu nustatomas registras – rodo išleistą tūrį prieš paskutinį skaitiklio nustatymą iš naujo.
2. Baterijos įkrovos lygio indikatorius.
3. Kalibravimo režimo indikatorius
4. 6 skaitmenų bendrasis registras – nurodo dviejų tipų sumas:
 - 4.1. Bendra srauto suma, kurios negalima nustatyti iš naujo.
 - 4.2. Atstatomas bendras srautas.
5. Daugybės koeficientas.
6. Srauto tipo indikatorius.
7. Bendrojo registro matavimo vieneto indikatorius: L = litrai, G = galonai.
8. Srauto registro režimo indikatorius.
9. Nustatomas registro matavimo vieneto indikatorius: Qts – kvartai, Pts – pintai, L – litrai, Gal – galonai

3. Mygtukai

Siurblyje yra 2 mygtukai (atstatymo ir meniu), kurie, įjungti atskirai, atlieka dvi pagrindines funkcijas, o įjungti kartu – dvi papildomas.

Pagrindinės funkcijos:

- Mygtukas „Atstatyti“ – rankiniu būdu nustatomo skaitmeninio registro ir bendro srauto matavimo atstatymas.

- mygtukas „menu“ – įjungiamas kalibravimo režimas.

Mygtukai „Atstatyti“ ir „Menu“ naudojami kartu – įjunkite konfigūracijos režimą, kad peržiūrėtumėte ir pakeistumėte matavimo vienetą arba kalibravimo koeficientą.

4. Kalibravimas

Siurblys atlieka greitą ir tikslų elektrinį kalibravimą keisdamas kalibravimo koeficientą (k).

Yra du kalibravimo būdai:

- Automatinis kalibravimas – atliekamas dozuojuant.
- Tiesioginio kalibravimo metodas – atliekamas tiesiogiai keičiant koeficientą k.

Norėdami atidaryti kalibravimo meniu, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką „menu“.

Kodėl verta naudoti kalibravimo meniu?

Norėdami rodyti šiuo metu naudojamą kalibravimo indikatorius,

Norėdami grąžinti k rodyklę į gamyklinius nustatymus po ankstesnio kalibravimo su k rodykle

Kalibravimo koeficiento keitimas naudojant vieną iš kalibravimo metodų.

Kalibravimo režimu dalinis ir bendras išduodamas kiekis gali skirtis priklausomai nuo pasirinkto kalibravimo metodo. Kalibravimo metu neatlikite išdavimo. Kalibravimo režimu bendras registras nedidėja.

DĖMESIO

Siurblys turi nepastoviąją atmintį, kuri leidžia išsaugoti kalibravimo ir dozavimo duomenis net pakeitus baterijas naujomis (baterijų veikimo laikas apie 2 metus) arba po ilgo nenaudojimo.

5. Skaitiklio konfigūracija

Kai kuriuose skaitiklių modeliuose yra meniu, kuriame galite pasirinkti matavimo vienetą: Qts – kvartai, Pts – pintai, L – litrai, Gal – galonai.

Atstatomo registro ir bendrojo registro matavimo vienetų derinys pirmiausia apibrėžiamas pagal šią lentelę:

Skaičius derinys	Atstatomo registro matavimo vienetas	Bendrojo registro matavimo vienetas
1	Litrai (L)	Litrai (L)
2	Galonai (Gal)	Galonai (Gal)
3	Kvartai (Qts)	Galonai (Gal)
4	Pintos (taškai)	Galonai (Gal)

Norėdami pasirinkti vieną iš keturių derinių:

Palaukite, kol siurblys pereis į budėjimo režimą,

Vieną metu paspauskite mygtukus „atstatyti“ ir „menu“. Laikykite juos nuspaudę, kol ekrane pasirodys žodis „vienetas“ ir anksčiau nustatyti matavimo vienetai (pvz., litrai (L)).

Norėdami pasirinkti tinkamą įrenginį, paspauskite mygtuką „atstatyti“.

Išsaugokite naują derinį paspausdami mygtuką „Cal“ – siurblys atliks paleidimo ciklą ir bus paruoštas dozuoti pagal pasirinktus matavimo vienetus.

DĖMESIO

Skaitikliai automatiškai pasikeis į naujai pasirinktą vienetą. Pakeitus matavimo vienetą, kalibravimo proceso iš naujo atlikti nereikia.

6. Priežiūra

Siurbliui nereikia jokios sudėtingos priežiūros. Vieninteliai priežiūros darbai yra šie:
baterijos keitimas – būtinas, kai išsikrauna baterija,
turbinių valymas – tiek rankinis, tiek mechaninis.

Baterijos keitimas

Siurblys tiekiamas su 2 x 1,5 AAA šarminėmis baterijomis. Apie išsikrovusį bateriją praneša dviejų lygių signalas.

DĖMESIO

Neišmeskite senų baterijų – laikykitės vietinių atliekų šalinimo taisyklių.

7. Nesėkmės

Problema	Galima priežastis	Korekciniai veiksmai
Ekranas neveikia.	Silpnos baterijos.	Patikrinkite baterijas.
Netikslus matavimas.	Blogas K faktorius.	Patikrinkite K matuoklį.
	Skaitiklis veikia žemiau priimtino srauto lygio.	Didinkite srauto greitį, kol pasieksite norimą lygį.
Sumažėjęs srautas arba jo visai nėra.	Užblokuota turbina.	srautas. Išvalykite turbiną.
Skaitiklis neveikia, bet srautas teisingas.	Blogai sumontuotos pavaros po valymo.	Surinkite įrenginį iš naujo.
	Galimos elektroninės kortelės problemos.	Prašome susisiekti su savo prekybos atstovu.

8. Atliekų šalinimas

Siurblio dalis reikia pristatyti į profesionalią atliekų šalinimo įmonę.

Pakuotės utilizavimas – pakuotė pagaminta iš biologiškai skaidžios kartoninės medžiagos, kurią galima perdirbti.

Metalinių dalių utilizavimas – metalinės dalys, tiek dažytos, tiek pagamintos iš nerūdijančio plieno, paprastai pristatomos perdirbimo ir utilizavimo įmonėms. Elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimas – dalys turėtų būti pristatomos elektroninių atliekų utilizavimo įmonei.

Kitų dalių utilizavimas – tokias dalis kaip vamzdžiai, guminiai sandarikliai, plastikinės dalys ir kabeliai reikia utilizuoti pramoninių atliekų šalinimo įmonėje.

Nesilaikant aukščiau pateiktų rekomendacijų, gamintojas atleidžiamas nuo atsakomybės gedimo ar avarijos atveju.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad :

Elektrinis siurblys CPN adblue 230V, Tipas: G03101, Modelis: ACAD40

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

- 2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/35/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose įtampos ribose, tiekimo rinkai, suderinimo
 - 2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo
 - 2011 m. birželio 8 d. Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo,
 - 2017 m. lapkričio 15 d. Nr. 2017/2102, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
- ir standartai EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, I2:2026 2013 m., IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

atitinka EB tipo sertifikatą Nr. OP230428.YAHDD04, išduotą 2023 m. balandžio 28 d. „Ente Certificazione Macchine Srl“.

Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) – ITALIJA, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

ir su EB tipo sertifikatu Nr. KEYS23070329001RH-03, išduotu 2023 m. liepos 10 d., „Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd.“. Adresas: 206 kambarys, 1 pastatas, Huagu technologijų centras, Hehe g. 6, Hengkeng, Liaobu miestas, Dongguano miestas, Guangdongo provincija; 6 aukštas, B pastatas, Chuangyigu pramonės parkas, Hehe g. 5, Songxi kelias, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdongas, Kinija/523413

Tel.: +86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> El. paštas: info@keys-lab.com

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2023-07-13

Išdavimo vieta ir data

Ilgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

CPN Adblue 230V elektriskais sūknis

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV



CPN Adblue 230 V elektriskais sūknis

PIEZĪME!

Pirms lietošanas izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāji to turpmākai ierīces lietošanai.

Ražotājs:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

VIDES AIZSARDZĪBA



Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju (mājsaimniecībām)

Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Pareiza procedūra detaļu utilizācijas, atkārtotas izmantošanas vai atgūšanas nepieciešamības gadījumā ietver ierīces nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās pašvaldības.

Pareiza ierīces utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērsīs negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, ko var radīt nepareiza atkritumu apstrāde. Nepareiza atkritumu utilizācija var izraisīt sodus saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar tuvāko izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu plašāku informāciju.

1. Sūkņa apraksts

Sūknis ir aprīkots ar elektronisko skaitītāju ar turbīnas mērīšanas sistēmu, kas paredzēta precīzai zemas viskozitātes šķidrumu mērīšanai. Sūknis ir sadalīts divās daļās:

Tumšās krāsas daļa ir izgatavota no polifenilēnsulfīda (PPS), kas paredzēta ūdens un urīnvielas šķīduma sūkņēšanai.

Gaišās krāsas detaļa, kas izgatavota no alumīnija sakausējuma, paredzēta dīzeļdegvielas, petrolejas, benzīna un zemas viskozitātes eļļas sūkņēšanai.

Displejs ir pārvietojams, kas ļauj nolasīt datus no tā neatkarīgi no sūkņa novietojuma. Displeja korpuss ir papildus pārklāts ar plastmasas korpusu, kas ir noslēgts ar gumijas aizsarggredzeniem, kas darbojas arī kā blīves. Visu var viegli noņemt, atskrūvējot 4 skrūves, kas nostiprina displeju un korpusu.

2. LCD displejs

Displejā ir divi skaitliski reģistri, kā arī papildu attēlotās funkcijas un indikatori.

Apraksts:

- 1,5 ciparu manuāli atiestatāms reģistrs — norāda izsniegto daudzumu pirms skaitītāja pēdējās atiestatīšanas.
2. Akumulatora uzlādes līmeņa indikators.
3. Kalibrēšanas režīma indikators
4. 6 ciparu vispārējais reģistrs — norāda divu veidu kopsummas:
 - 4.1. Plūsmas kopsumma, kuru nevar atiestatīt.
 - 4.2. Atiestatāma kopējā plūsma.
5. Reizināšanas koeficients.
6. Plūsmas veida indikators.
7. Vispārīgā reģistra mērvienības indikators: L = litri, G = galoni.
8. Plūsmas reģistra režīma indikators.
9. Atiestatāma reģistra mērvienības indikatora: Qts - kvarti, Pts - pintas, L - litri, Gal - galoni

3. Pogas

Uz sūkņa ir 2 pogas (atiestatīšana un izvēlne), kuras, ieslēdzot atsevišķi, veic divas galvenās funkcijas, bet, ieslēdzot kopā, veic divas papildu funkcijas.

Galvenās funkcijas:

- Poga "Atiestatīt" — manuāli atiestatāmā digitālā reģistratora un atiestatāmā kopējās plūsmas rādītāja atiestatīšana.
 - poga "izvēlne" - kalibrēšanas režīma pārslēgšana.
- Vienlaikus lietojot pogas "Atiestatīt" un "Izvēlne", tiek ievadīts konfigurācijas režīms, lai skatītu un mainītu mērvienību vai kalibrēšanas koeficientu.

4. Kalibrēšana

Sūknis veic ātru un precīzu elektrisko kalibrēšanu, mainot kalibrēšanas koeficientu (k).

Kalibrēšanu var veikt divos veidos:

- Automātiska kalibrēšana - tiek veikta dozēšanas laikā.
- Tiešās kalibrēšanas metode — tiek veikta ar tiešu koeficienta k maiņu.

Lai atvērtu kalibrēšanas izvēlni, nospiediet un turiet nospiestu pogu "izvēlne".

Kāpēc izmantot kalibrēšanas izvēlni?

Lai parādītu pašlaik izmantoto kalibrēšanas indikatoru,

Lai pēc iepriekšējās kalibrēšanas ar k-rādītāju atgrieztu k-rādītāju rūpnīcas iestatījumos

Lai mainītu kalibrēšanas koeficientu, izmantojot kādu no kalibrēšanas metodēm.

Kalibrēšanas režīmā daļējie un kopējie izvadītie daudzumi var atšķirties atkarībā no izvēlētajās kalibrēšanas metodes. Kalibrēšanas laikā neveiciet izvadīšanu. Kalibrēšanas režīmā kopējais reģistrs nepalielinās.

UZMANĪBU

Sūknis ir aprīkots ar pastāvīgu atmiņu, kas ļauj saglabāt kalibrēšanas un dozēšanas datus pat pēc bateriju nomaiņas ar jaunām (bateriju darbības laiks aptuveni 2 gadi) vai ilgstošas nelietošanas.

5. Skaitītāja konfigurācija

Dažiem skaitītāju modeļiem ir izvēlne, kurā var izvēlēties mērvienību: Qts — kvarti, Pts — pintas, L — litri, Gal — galoni.

Atiestatāmā reģistra un vispārīgā reģistra mērvienību kombinācija galvenokārt ir definēta saskaņā ar šo tabulu:

Numurs kombinācija	Atiestatāma reģistra mērvienība	Vispārējā reģistra mērvienība
1	Litri (L)	Litri (L)
2	Galoni (Gal)	Galoni (Gal)
3	Kvarti (Qts)	Galoni (Gal)
4	Pintes (punkti)	Galoni (Gal)

Lai izvēlētos vienu no četrām kombinācijām:

Pagaidiet, līdz sūknis pāriet gaidīšanas režīmā,

Vienlaikus nospiediet pogas "atiestatīt" un "izvēlne". Turiet tās nospiešanas, līdz displejā parādās vārds "vienība" un iepriekš iestatītās mērvienības (piemēram, litri (L)).

Nospiediet pogu "atiestatīt", lai izvēlētos atbilstošo ierīci.

Saglabāiet jauno kombināciju, nospiežot pogu "Cal" — sūknis veiks palaišanas ciklu un būs gatavs dozēt atbilstoši izvēlētajai mērvienībai.

UZMANĪBU

Mērierīces automātiski pārslēgsies uz jaunizvēlēto mērvienību. Pēc mērvienības maiņas kalibrēšanas process nav jāveic atkārtoti.

6. Apkope

Sūkņim nav nepieciešama nekāda padziļināta apkope. Vienīgie apkopes darbi ir šādi:
akumulatora nomaiņa — nepieciešama, kad akumulators izlādējas,
turbīnu tīrīšana - gan manuāla, gan mehāniska.

Baterijas nomaiņa

Sūknis ir aprīkots ar 2 x 1,5 AAA sārma baterijām. Zemu bateriju uzlādes līmeni norāda divu līmeņu trauksmes signāls.

UZMANĪBU

Neizmetiet vecas baterijas — ievērojiet vietējos atkritumu utilizācijas noteikumus.

7. Neveiksmes

Problēma	Iespējamais iemesls	Koriģējošas darbības
Displejs nedarbojas.	Vājas baterijas.	Pārbaudiet baterijas.
Neprecīzs mērījums.	Slikts K-faktors.	Pārbaudiet K mērierīci.
	Skaitītājs darbojas zem pieņemamā plūsmas līmeņa.	Palieliniet plūsmas ātrumu, līdz sasniedzat vēlamo līmeni.
Samazināta vai neesoša plūsma.	Bloķēta turbīna.	plūsma. Notīriet turbīnu.
Mērītājs nedarbojas, bet plūsma ir pareiza.	Pēc tīrīšanas slikti uzstādīti zobratī.	Salieciet ierīci atpakaļ.
	Iespējamās problēmas ar elektronisko karti.	Lūdzu, sazinieties ar izplatītāju.

8. Atkritumu utilizācija

Sūkņa detaļas jānodod profesionālā atkritumu utilizācijas uzņēmumā.

Iepakojuma utilizācija — iepakojums ir izgatavots no bioloģiski noārdāma kartona, ko var pārstrādāt.

Metāla detaļu utilizācija — gan krāsotas, gan nerūsējošā tērauda metāla detaļas parasti tiek nogādātas pārstrādes un utilizācijas uzņēmumos. Elektrisko un elektronisko detaļu utilizācija — detaļas jānogādā elektronisko atkritumu utilizācijas uzņēmumā.

Citu detaļu utilizācija — tādas detaļas kā caurules, gumijas blīves, plastmasas detaļas un kabeli jānodod rūpniecisko atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

Iepriekš minēto ieteikumu neievērošana atbrīvo ražotāju no atbildības avārijas vai bojājuma gadījumā.

CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 23

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka :

Elektriskais sūknis CPN adblue 230V, Tips: G03101, Modelis: ACAD40

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

- 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/35/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās
- 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
- 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās,
- 2017. gada 15. novembra Direktīva 2017/2102, ar ko groza Direktīvu 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās

un standarti EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:21, I2021:15:15:15 2013, IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

atbilst EK tipa sertifikātam Nr. OP230428.YAHDD04, kas datēts ar 28.04.2023., ko izdevusi Ente Certificazione Macchine Srl.

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle — 40053 Valsamoggia (BO) — ITĀLIJA, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

un ar EK tipa sertifikātu Nr. KEYS23070329001RH-03, kas izdots 2023. gada 10. jūlijā, ko izdevusi Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adrese: 206. istaba, 1. ēka, Huagu tehnoloģiju centrs, Hehe iela 6, Hengkeng, Liaobu pilsēta, DongguanCity, Guangdong province 6. stāvs, B ēka, Chuangyigu industriālais parks, Hehe iela 5, Songxi ceļš, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, Ķīna/523413
Tālrunis: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-pasts: info@keys-lab.com

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Kītлина, 2023. gada 13. jūlijs

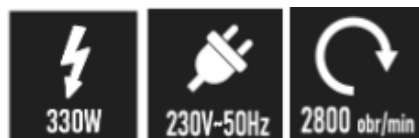
Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Elektrické čerpadlo CPN AdBlue 230V

Překlad originálního návodu

CZ



Elektrické čerpadlo CPN AdBlue 230V

POZNÁMKA!

Před použitím si přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro další použití zařízení.

Vyrobena pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadná elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být likvidována společně s domovním odpadem.

Správný postup v případě nutnosti likvidace, opětovného použití nebo recyklace součástí spočívá v předání zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro použité zařízení poskytují místní úřady.

Správná likvidace zařízení pomůže chránit cenné zdroje a zabránit negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny nesprávným nakládáním s odpadem. Nesprávná likvidace odpadu může vést k pokutám v souladu s místními předpisy.

Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližšího prodejce nebo dodavatele, který vám poskytne další informace.

1. Popis čerpadla

Čerpadlo je vybaveno elektronickým počítadlem s turbínovým měřicím systémem, určeným pro přesné měření kapalin s nízkou viskozitou. Čerpadlo je rozděleno do dvou částí:

Tmavě zbarvená část je vyrobena z polyfenylsulfidu (PPS) a je určena pro čerpání vody a roztoku močoviny.

Světle zbarvený díl vyrobený ze slitiny hliníku určený pro čerpání motorové nafty, petroleje, benzínu a oleje s nízkou viskozitou.

Displej je pohyblivý, což umožňuje číst z něj data bez ohledu na polohu čerpadla. Kryt displeje je navíc zakryt plastovým krytem, který je utěsněn ochrannými gumovými kroužky, které zároveň slouží jako těsnění. Celek lze snadno vyjmout odšroubováním 4 šroubů, které upevňují displej a kryt.

2. LCD displej

Displej obsahuje dva numerické registry a také další zobrazené funkce a indikátory.

Popis:

1. 5místný registr s ručním resetem – udává vydaný objem před posledním resetem počítadla.
2. Indikátor úrovně nabití baterie.
3. Indikátor kalibračního režimu
4. 6místný obecný registr - zobrazuje dva typy součtů:
 - 4.1. Celkový součet toku, který nelze vynulovat.
 - 4.2. Celkový průtok, který lze resetovat.
5. Multiplikační faktor.
6. Indikátor typu průtoku.
7. Indikátor měrné jednotky obecné registrace: L = litry, G = galony.
8. Indikátor režimu registru toku.
9. Indikátor měrných jednotek s resetovatelným registrem: Qts - kvarty, Pts - pinty, L - litry, Gal - galony

3. Tlačítka

Na čerpadle jsou 2 tlačítka (reset a menu), která při samostatném zapnutí plní dvě hlavní funkce, a při společném zapnutí plní dvě další funkce.

Hlavní funkce:

- Tlačítko „Reset“ – resetování ručně resetovatelného digitálního počítadla a resetovatelného celkového průtoku.

- tlačítko „menu“ - vstup do kalibračního režimu.

Tlačítka „Reset“ a „Menu“ použita současně – vstup do konfiguračního režimu pro zobrazení a změnu měrné jednotky nebo kalibračního faktoru.

4. Kalibrace

Čerpadlo provádí rychlou a přesnou elektrickou kalibraci změnou kalibračního faktoru (k).

Existují dva způsoby kalibrace:

- Automatická kalibrace - provádí se při dávkování.
- Metoda přímé kalibrace - provádí se s přímou změnou faktoru k.

Chcete-li otevřít kalibrační menu, stiskněte a podržte tlačítko „menu“.

Proč používat kalibrační menu?

Chcete-li zobrazit aktuálně používaný indikátor kalibrace,

Obnovení továrního nastavení k-ukazatele po předchozí kalibraci s k-ukazatelem

Chcete-li změnit kalibrační faktor pomocí jedné z kalibračních metod.

V kalibračním režimu se částečné a celkové dávkované množství mohou lišit v závislosti na zvolené metodě kalibrace. Během kalibrace neprovádějte dávkování. V kalibračním režimu se celkový počet nabíjených kusů nezvyšuje.

POZOR

Čerpadlo je vybaveno energeticky nezávislou pamětí, která umožňuje uchovat kalibrační a dávkovací data i po výměně baterií za nové (životnost baterie je přibližně 2 roky) nebo po delší době nepoužívání.

5. Konfigurace počítadla

Některé modely měřičů mají nabídku, kde si můžete vybrat jednotku měření: Qts - kvarty, Pts - pinty, L - litry, Gal - galony.

Kombinace měrných jednotek resetovatelného registru a obecného registru je definována primárně podle následující tabulky:

Číslo kombinace	Měrná jednotka s resetovatelným registrem	Měrná jednotka obecného registru
1	Litry (L)	Litry (L)
2	Galony (Gal)	Galony (Gal)
3	Čtvrtky (Qts)	Galony (Gal)
4	Pinty (body)	Galony (Gal)

Chcete-li vybrat jednu ze čtyř kombinací:

Počkejte, až se čerpadlo přepne do pohotovostního režimu,

Stiskněte současně tlačítka „reset“ a „menu“. Držte je stisknutá, dokud se na displeji nezobrazí slovo „jednotka“ a dříve nastavené měrné jednotky (např. litry (l)).

Stiskněte tlačítko „reset“ pro výběr příslušné jednotky.

Novou kombinaci uložte stisknutím tlačítka „Cal“ – čerpadlo provede spouštěcí cyklus a bude připraveno dávkovat podle zvolené jednotky.

POZOR

Měřiče se automaticky přepnou na nově zvolenou jednotku. Po změně měrné jednotky není nutné znovu provádět kalibraci.

6. Údržba

Čerpadlo nevyžaduje žádnou složitou údržbu. Jediné údržbářské práce jsou:
výměna baterie - nutná, když se baterie vybije,
čištění turbín - ruční i mechanické.

Výměna baterie

Pumpa je dodávána se 2 alkalickými bateriemi typu AAA 1,5. Vybitá baterie je signalizována dvouúrovňovým alarmem.

POZOR

Nevyhazujte staré baterie – dodržujte místní předpisy pro likvidaci.

7. Selhání

Problém	Možná příčina	Nápravná opatření
Displej nefunguje.	Slabé baterie.	Zkontrolujte baterie.
Nepřesné měření.	Špatný K-faktor.	Zkontrolujte ukazatel K.
	Průtokoměr pracuje pod přijatelnou úrovní průtoku.	Zvyšujte průtok, dokud nedosáhnete požadované úrovně.
Snížený nebo žádný průtok.	Zablokovaná turbína.	tok. Vyčistěte turbínu.
Měřič nefunguje, ale průtok je správný.	Špatně namontovaná ozubená kola po vyčištění.	Znovu sestavte zařízení.
	Možné problémy s elektronickou kartou.	Kontaktujte prosím svého prodejce.

8. Likvidace

Díly čerpadla musí být odvezeny do profesionální společnosti zabývající se likvidací odpadu.
Likvidace obalů - obal je vyroben z biologicky rozložitelného kartonu, který lze recyklovat.

Likvidace kovových dílů – kovové díly, lakované i nerezové, se obvykle odvázejí do recyklačních a sešrotovacích společností. Likvidace elektrických a elektronických dílů – díly by měly být odvezeny do společnosti zabývající se likvidací elektronického odpadu.

Likvidace ostatních dílů - Likvidaci dílů, jako jsou trubky, pryžová těsnění, plastové díly a kabely, je třeba odvézt do společnosti zabývající se likvidací průmyslového odpadu.

Nedodržení výše uvedených doporučení zbavuje výrobce odpovědnosti v případě poruchy nebo nehody.

Poslední dvě číslice roku označení CE - 23

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že :

Elektrické čerpadlo CPN adblue 230V, Typ: G03101, Model: ACAD40

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trh
- 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
- 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních,
- 2017/2102 ze dne 15. listopadu 2017, kterým se mění směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a normy EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A135:2013, IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC ČSN 62321-5:2013, ČSN 62321-6:2015, ČSN 62321-7-1:2015, ČSN 62321-7-2:2017, ČSN 62321-8:2017

je v souladu s typovým certifikátem ES č. OP230428.YAHDD04 ze dne 28. 4. 2023 vydaným společností Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITÁLIE, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

a s typovým certifikátem ES č. KEYS23070329001RH-03 ze dne 10. 7. 2023 vydaným společností Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adresa: Místnost 206, budova 1, Technologické centrum Huagu, č. 6 Hehe Street, Hengkeng, město Liaobu, město Dongguan, provincie Guangdong 6/F., budova B, průmyslový park Chuangyigu, č. 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, Čína/523413

Tel.: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13. 7. 2023

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Elektrické čerpadlo CPN AdBlue 230V

Preklad originálnych pokynov

SK



Elektrické čerpadlo CPN AdBlue 230V

POZNÁMKA!

Pred použitím si prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre ďalšie použitie zariadenia.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu. Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (pre domácnosti)

Symbol zobrazený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Správny postup v prípade potreby likvidácie, opätovného použitia alebo zhodnotenia komponentov spočíva v odovzdaní zariadenia na špecializovaný zberný dvor, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných dvorov pre použité zariadenia poskytujú miestne úrady.

Správna likvidácia zariadenia pomôže zachovať cenné zdroje a predíde negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom. Nesprávna likvidácia odpadu môže mať za následok pokuty podľa miestnych predpisov.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte, prosím, najbližšieho predajcu alebo dodávateľa, kde vám poskytne ďalšie informácie.

1. Popis čerpadla

Čerpadlo je vybavené elektronickým počítadlom s turbínovým meracím systémom, určeným na presné meranie kvapalín s nízkou viskozitou. Čerpadlo je rozdelené na dve časti:

Tmavá časť je vyrobená z polyfenylénsulfidu (PPS) a je určená na čerpanie vody a roztoku močoviny. Svetlý diel vyrobený zo zliatiny hliníka určený na čerpanie motorovej nafty, petroleja, benzínu a oleja s nízkou viskozitou.

Displej je pohyblivý, čo umožňuje čítať z neho údaje bez ohľadu na polohu čerpadla. Kryt displeja je navyše pokrytý plastovým krytom, ktorý je utesnený gumenými ochrannými krúžkami, ktoré zároveň slúžia ako tesnenia. Celok sa dá ľahko odstrániť odskrutkovaním 4 skrutiek, ktoré upevňujú displej a kryt.

2. LCD displej

Displej obsahuje dva numerické registre, ako aj ďalšie zobrazené funkcie a indikátory.

Popis:

1. 5-miestny register s manuálnym vynulovaním – zobrazuje vydaný objem pred posledným vynulovaním počítadla.
2. Indikátor úrovne nabitia batérie.
3. Indikátor kalibračného režimu
4. 6-miestny všeobecný register - označuje dva typy súčtov:
 - 4.1. Celkový súčet toku, ktorý nie je možné vynulovať.
 - 4.2. Celkový prietok, ktorý je možné vynulovať.
5. Multiplikačný faktor.
6. Indikátor typu prietoku.
7. Indikátor mernej jednotky všeobecného registra: L = litre, G = galóny.
8. Indikátor režimu registra toku.
9. Indikátor merných jednotiek s možnosťou resetovania: Qts - kvarty, Pts - pinty, L - litre, Gal - galóny

3. Tlačidlá

Na čerpadle sú 2 tlačidlá (reset a menu), ktoré pri samostatnom zapnutí vykonávajú dve hlavné funkcie a pri spoločnom zapnutí vykonávajú dve ďalšie funkcie.

Hlavné funkcie:

- Tlačidlo „Reset“ – resetovanie manuálne resetovateľného digitálneho počítadla a resetovateľného celkového prietoku.
- tlačidlo „menu“ - vstup do kalibračného režimu.

Tlačidlá „Reset“ a „Menu“ používané súčasne – vstup do konfiguračného režimu pre zobrazenie a zmenu mernej jednotky alebo kalibračného faktora.

4. Kalibrácia

Čerpadlo vykonáva rýchlu a presnú elektrickú kalibráciu zmenou kalibračného faktora (k).

Existujú dva spôsoby kalibrácie:

- Automatická kalibrácia - vykonáva sa pri dávkovaní.
- Metóda priamej kalibrácie - vykonáva sa s priamou zmenou faktora k.

Ak chcete otvoriť kalibračnú ponuku, stlačte a podržte tlačidlo „ponuka“.

Prečo používať kalibračné menu?

Ak chcete zobrazíť aktuálne používaný indikátor kalibrácie,

Obnovenie výrobných nastavení ukazovateľa k po predchádzajúcej kalibrácii pomocou ukazovateľa k

Ak chcete zmeniť kalibračný faktor pomocou jednej z kalibračných metód.

V kalibračnom režime sa čiastočné a celkové vydané množstvá môžu líšiť v závislosti od zvolenej metódy kalibrácie. Počas kalibrácie nevykonávajte dávkovanie. V kalibračnom režime sa celkový register nezvyšuje.

POZOR

Čerpadlo je vybavené energeticky nezávislou pamäťou, ktorá umožňuje uchovať kalibračné a dávkovacie údaje aj po výmene batérií za nové (životnosť batérie je približne 2 roky) alebo po dlhšom období nepoužívania.

5. Konfigurácia počítadla

Niektoré modely meračov majú menu, v ktorom si môžete vybrať jednotku merania: Qts - kvarty, Pts - pinty, L - litre, Gal - galóny.

Kombinácia merných jednotiek resetovateľného registra a všeobecného registra je definovaná predovšetkým podľa nasledujúcej tabuľky:

Číslo kombinácia	Merná jednotka s možnosťou resetovania registra	Jednotka miery všeobecného registra
1	Litre (l)	Litre (l)
2	Galóny (Gal)	Galóny (Gal)
3	Litre (Qts)	Galóny (Gal)
4	Pinty (body)	Galóny (Gal)

Ak chcete vybrať jednu zo štyroch kombinácií:

Počkajte, kým sa čerpadlo prepne do pohotovostného režimu,

Súčasne stlačte tlačidlá „reset“ a „menu“. Podržte ich stlačené, kým sa na displeji nezobrazí slovo „jednotka“ a predtým nastavené merné jednotky (napr. litre (l)).

Stlačením tlačidla „reset“ vyberte príslušnú jednotku.

Novú kombináciu uložte stlačením tlačidla „Cal“ – čerpadlo prejde spúšťacím cyklom a bude pripravené dávkovať podľa zvolenej jednotky.

POZOR

Meracie prístroje sa automaticky prepnú na novo zvolenú jednotku. Po zmene mernej jednotky nie je potrebné znova vykonávať kalibráciu.

6. Údržba

Čerpadlo nevyžaduje žiadnu zložitú údržbu. Jediné údržbárske práce sú:
výmena batérie - potrebná, keď sa batéria vybije,
čistenie turbín - manuálne aj mechanické.

Výmena batérie

Pumpa je dodávaná s 2 alkalickými batériami typu 1,5 AAA. Slabá batéria je signalizovaná dvojúrovňovým alarmom.

POZOR

Nevyhadzujte staré batérie – dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii.

7. Zlyhania

Problém	Možná příčina	Nápravné opatření
Displej nefunguje.	Slabé batérie.	Skontrolujte batérie.
Nepresné meranie.	Zlý K-faktor.	Skontrolujte ukazovateľ K.
	Merač pracuje pod prijateľnou úrovňou prietoku.	Zvyšujte prietok, kým nedosiahnete požadovanú úroveň.
Znížený alebo žiadny prietok.	Zablokovaná turbína.	prietok. Vyčistite turbínu.
Merač nefunguje, ale prietok je správny.	Zle namontované ozubené kolesá po vyčistení.	Znovu zložte zariadenie.
	Možné problémy s elektronickou kartou.	Kontaktujte, prosím, svojho predajcu.

8. Likvidácia

Časti čerpadla musia byť odovzdané odbornej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

Likvidácia obalov – obal je vyrobený z biologicky rozložiteľného kartónu, ktorý je možné recyklovať.

Likvidácia kovových častí – kovové časti, lakované aj nerezové, sa zvyčajne odvádzajú do recyklačných a zošrotovacích spoločností. Likvidácia elektrických a elektronických častí – súčiastky by sa mali odovzdať spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou elektronického odpadu.

Likvidácia ostatných dielov - Likvidáciu dielov, ako sú potrubia, gumené tesnenia, plastové diely a káble, by ste mali odovzdať spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou priemyselného odpadu.

Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní zbavuje výrobcu zodpovednosti v prípade poruchy alebo nehody.

Posledné dve číslice roku označenia CE - 23

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že :

Elektrické čerpadlo CPN adblue 230V, Typ: G03101, Model: ACAD40

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

- 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa prístupňovania elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu
- 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility

- 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach,

- 2017/2102 z 15. novembra 2017, ktorým sa mení smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

a normy EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A132: I621 2013, IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

je v súlade s typovým certifikátom ES č. 0P230428.YAHDD04 zo dňa 28.04.2023 vydaným spoločnosťou Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - TALIANSKO, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

a s typovým certifikátom ES č. KEYS23070329001RH-03 z 10. 7. 2023 vydaným spoločnosťou Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adresa: Miestnosť 206, budova 1, Technologické centrum Huagu, č. 6 Hehe Street, Hengkeng, mesto Liaobu, mesto Dongguan, provincia Guangdong 6/F., budova B, priemyselný park Chuangyigu, č. 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, Čína/523413

Tel.: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13. 7. 2023

Miesto a dátum vydania

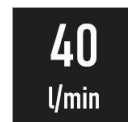
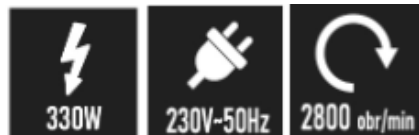
Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

CPN Adblue 230V elektromos szivattyú

Az eredeti utasítások fordítása

HU



CPN Adblue 230V elektromos szivattyú

MEGJEGYZÉS!

Használat előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék későbbi használata érdekében.

Gyártó:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Tájékoztató a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartások számára)

A termékeken vagy a mellékelt dokumentációban látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus eszközöket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az alkatrészek ártalmatlanításának, újrafelhasználásának vagy visszanyerésének szükségessége esetén a helyes eljárás a készülék elszállítása egy erre a célra kijelölt gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik. A használt berendezések gyűjtőhelyeinek helyéről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást.

A készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megőrizni az értékes erőforrásokat, és elkerüli az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat. A nem megfelelő hulladékkezelés a helyi előírásoknak megfelelően büntetéseket vonhat maga után.

Ha elektromos vagy elektronikus készülékeket kell ártalmatlanítani, további információért forduljon a legközelebbi kereskedőhöz vagy beszállítóhoz.

1. Szivattyú leírása

A szivattyú elektronikus számlálóval és turbinás mérőrendszerrel van felszerelve, amely alacsony viszkozitású folyadékok pontos mérésére szolgál. A szivattyú két részre oszlik:

A sötét színű alkatrész polifenilén-szulfidból (PPS) készült, víz és karbamidoldat szivattyúzására tervezték. Világos színű, alumíniumötvözetből készült alkatrész, amelyet dízelolaj, kerozin, benzin és alacsony viszkozitású olaj szivattyúzására terveztek.

A kijelző mozgatható, így a szivattyú helyzetétől függetlenül leolvashatja róla az adatokat. A kijelző házat ezenkívül egy műanyag ház borítja, amelyet gumi védőgyűrűk zártak le, amelyek egyben tömítésként is funkcionálnak. Az egész könnyen eltávolítható a kijelzőt és a házat rögzítő 4 csavar kicsavarásával.

2. LCD kijelző

A kijelző két numerikus regisztert, valamint további kijelzett funkciókat és jelzőket tartalmaz.

Leírás:

- 1,5 számjegyű, manuálisan nullázható számláló – a számláló utolsó nullázása előtt kiadagolt mennyiséget jelzi.
2. Akkumulátor töltöttségi szintjének jelzője.
3. Kalibrációs mód jelzője
4. 6 számjegyű általános számláló – kétféle összeget jelez:
 - 4.1. Nem nullázható áramlási végösszeg.
 - 4.2. Visszaállítható áramlási összérték.
5. Szorzótényező.
6. Áramlástípus-jelző.
7. Általános mértékegység-jelző: L=liter, G=gallon.
8. Áramlási regiszter üzemmód jelzője.
9. Visszaállítható mértékegység-kijelző regiszter: Qts - kvart, Pts - pint, L - liter, Gal - gallon

3. Gombok

A szivattyún 2 gomb található (alaphelyzetbe állítás és menü), amelyek külön bekapcsoláskor két fő funkciót látnak el, együttes bekapcsoláskor pedig két további funkciót.

Fő funkciók:

- „Visszaállítás” gomb – a manuálisan visszaállítható digitális számláló és a visszaállítható áramlási összeg visszaállítása.
- "menü" gomb - belépés kalibrációs módba.

A „Visszaállítás” és a „Menü” gombok egyidejű használata esetén a konfigurációs módba léphet a mértékegység vagy a kalibrációs tényező megtekintéséhez és módosításához.

4. Kalibrálás

A szivattyú gyors és precíz elektromos kalibrálást végez a kalibrációs tényező (k) változtatásával.

Kétféleképpen lehet kalibrálni:

- Automatikus kalibrálás - adagoláskor végrehajtva.
- Közvetlen kalibrációs módszer - a k tényező közvetlen változtatásával történik.

A kalibrációs menü megnyitásához nyomja meg és tartsa lenyomva a „menü” gombot.

Miért érdemes használni a kalibrációs menüt?

A jelenleg használt kalibrációs jelző megjelenítéséhez

A k-pointer gyári beállításainak visszaállítása a k-pointerrel végzett kalibrálás után

A kalibrációs tényező módosítása a kalibrációs módszerek egyikével.

Kalibrációs módban a részleges és teljes kiadagolt mennyiségek eltérőek lehetnek a kiválasztott kalibrációs módszertől függően. Kalibrálás közben ne végezzen adagolást. Kalibrációs módban az összesített számláló nem növekszik.

FIGYELEM

A pumpa nem felejtő memóriával van felszerelve, amely lehetővé teszi a kalibrációs és adagolási adatok megőrzését még az elemek cseréje (az elem élettartama körülbelül 2 év) vagy hosszabb használaton kívüli időszak után is.

5. Számláló konfigurációja

Néhány mérőeszköz-modell rendelkezik egy menüvel, ahol kiválaszthatja a mértékegységet: Qts - kvart, Pts - pint, L - liter, Gal - gallon.

A visszaállítható regiszter és az általános regiszter mértékegységeinek kombinációját elsősorban a következő táblázat határozza meg:

Szám kombináció	Visszaállítható regiszter mértékegysége	Általános nyilvántartás mértékegysége
1	Liter (L)	Liter (L)
2	Gallon (Gal)	Gallon (Gal)
3	Kvart (Qts)	Gallon (Gal)
4	Pint (Pts)	Gallon (Gal)

A négy kombináció egyikének kiválasztásához:

Várja meg, amíg a szivattyú készenléti üzemmódba kapcsol,

Nyomja meg egyszerre a „reset” és a „menu” gombokat. Tartsa lenyomva őket, amíg a „mértékegység” szó és a korábban beállított mértékegység (pl. liter (L)) meg nem jelenik a kijelzőn.

A megfelelő egység kiválasztásához nyomja meg a „reset” gombot.

Mentse el az új kombinációt a „Cal” gomb megnyomásával – a pumpa egy indítási cikluson megy keresztül, és készen áll az adagolásra a kiválasztott mértékegység szerint.

FIGYELEM

A mérők automatikusan átváltanak az újonnan kiválasztott mértékegységre. A mértékegység módosítása után nem kell újra elvégezni a kalibrálási folyamatot.

6. Karbantartás

A szivattyú nem igényel semmilyen speciális karbantartást. Az egyetlen karbantartási munka a következő: akkumulátorcsere – akkor szükséges, ha lemerül az akkumulátor, turbina tisztítás - kézi és gépi egyaránt.

Akkumulátorcsere

A pumpa 2 db 1,5 AAA méretű alkáli elemmel érkezik. Az elem lemerülését kétszintű riasztás jelzi.

FIGYELEM

Ne dobja ki a régi elemeket – tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

7. Kudarckok

Probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedések
A kijelző nem működik.	Gyenge elemek.	Ellenőrizd az elemeket.
Pontatlan mérés.	Rossz K-faktor.	Ellenőrizd a K-mérőt.
	A mérő az elfogadható áramlási szint alatt működik.	Növelje az áramlási sebességet, amíg el nem éri a kívánt szintet.
Csökkent vagy nincs áramlás.	Eldugult turbina.	folyik. Tisztítsa meg a turbinát.
A mérő nem működik, de az áramlás megfelelő.	Rosszul felszerelt fogaskerekek tisztítás után.	Szerelje össze újra a készüléket.
	Lehetséges problémák az elektronikus kártyával.	Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével.

8. Ártalmatlanítás

A szivattyú alkatrészeit szakszerű hulladékkezelő cégnek kell elvinni.

Csomagoláshulladék-eltávolítás – a csomagolás biológiailag lebomló, újrahasznosítható kartonból készült.

Fém alkatrészek ártalmatlanítása – a festett és rozsdamentes acélból készült fém alkatrészeket általában újrahasznosító és hulladékkezelő vállalatokhoz szállítják. Elektromos és elektronikus alkatrészek ártalmatlanítása – az alkatrészeket elektronikus hulladékkezelő vállalathoz kell eljuttatni.

Egyéb alkatrészek ártalmatlanítása - Az olyan alkatrészeket, mint a csövek, gumitömítések, műanyag alkatrészek és kábelek, ipari hulladékkezelő vállalatnál kell ártalmatlanítani.

A fenti ajánlások be nem tartása mentesíti a gyártót a felelősség alól meghibásodás vagy baleset esetén.

A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 23

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti , **hogy** :

CPN AdBlue elektromos szivattyú 230V, Típus: G03101, Modell: ACAD40

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

- 2014/35/EU irányelv (2014. február 26.) a meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról
- a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak harmonizációjáról szóló, 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv
- a 2011. június 8-i 2011/65/EU irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról,
- 2017/2102 (2017. november 15.) az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv módosításáról és az EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 szabványok 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, I2:2026: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017 szabványok

megfelel az Ente Certificazione Macchine Srl által kiállított, 0P230428.YAHDD04 számú, 2023.04.28-i keltezésű EK-típustanúsítványnak.

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - OLASZORSZÁG, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

és a Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. által kiállított, KEYS23070329001RH-03 számú, 2023.07.10-i keltezésű EK típustanúsítvánnyal. Cím: 206. szoba, 1. épület, Huagu Technology Center, 6. szám, Hehe utca, Hengkeng, Liaobu város, Dongguan City, Guangdong tartomány 6. emelet, B épület, Chuangyigu Ipari Park, 5. szám, Hehe utca, Songxi út, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, Kína/523413

Tel.: +86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2023.07.13.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetéknéve és beosztása



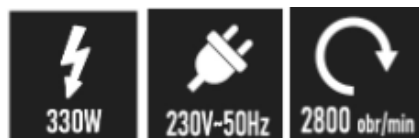
G03101

ACAD40

Pompă electrică CPN Adblue 230V

Traducerea instrucțiunilor originale

RO



Pompă electrică CPN Adblue 230V

NOTĂ!

Citiți acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru utilizări ulterioare ale dispozitivului.

Fabricat pentru:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere.

PROTECȚIA MEDIULUI



Informații pentru utilizatori privind eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (pentru uz casnic)

Simbolul afișat pe produse sau în documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate la gunoiul menajer.

Procedura corectă în cazul necesității eliminării, reutilizării sau recuperării componentelor constă în transferul dispozitivului la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informațiile despre locația punctelor de colectare pentru echipamentele uzate sunt furnizate de autoritățile locale.

Eliminarea corectă a dispozitivului va ajuta la conservarea resurselor valoroase și la evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi cauzat de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Eliminarea incorectă a deșeurilor poate duce la sancțiuni conform reglementărilor locale.

Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor sau furnizor pentru informații suplimentare.

1. Descrierea pompei

Pompa este echipată cu un contor electronic cu sistem de măsurare cu turbină, conceput pentru măsurarea precisă a lichidelor cu vâscozitate scăzută. Pompa este împărțită în două părți:

Partea de culoare închisă este fabricată din sulfură de polifenilen (PPS), concepută pentru pomparea apei și a soluției de uree.

Piesă de culoare deschisă, fabricată din aliaj de aluminiu, concepută pentru pomparea de motorină, kerosen, benzină și ulei cu vâscozitate redusă.

Afișajul este mobil, ceea ce vă permite să citiți date de pe acesta indiferent de poziția pompei. Carcasa afișajului este acoperită suplimentar cu o carcasă din plastic, care a fost etanșată cu inele de protecție din cauciuc care acționează și ca garnituri. Ansamblul poate fi îndepărtat cu ușurință prin deșurubarea celor 4 șuruburi care fixează afișajul și carcasa.

2. Afișaj LCD

Afișajul conține două registre numerice, precum și funcții și indicatori suplimentari afișați.

Descriere:

Registru de resetare manuală cu 1,5 cifre - indică volumul distribuit înainte de ultima resetare a contorului.

2. Indicator al nivelului de încărcare a bateriei.

3. Indicator mod de calibrare

4. Registru general cu 6 cifre - indică două tipuri de totaluri:

4.1. Totalul general al debitului care nu poate fi resetat.

4.2. Debit total resetabil.

5. Factorul de multiplicare.

6. Indicator al tipului de debit.

7. Indicator general al unității de măsură din registru: L = litri, G = galoane.

8. Indicator mod registru de debit.

9. Indicator de unitate de măsură cu registru resetabil: Qts - quarts, Pts - pints, L - litri, Gal - galoane

3. Butoane

Pompă are 2 butoane (resetare și meniu) care, atunci când sunt pornite separat, îndeplinesc două funcții principale, iar atunci când sunt pornite împreună, îndeplinesc două funcții suplimentare.

Funcții principale:

- Butonul „Resetare” - resetarea registrului digital resetabil manual și a debitului total resetabil.

- butonul „meniu” - intrarea în modul de calibrare.

Butoanele „Resetare” și „Meniu” utilizate simultan - accesează modul de configurare pentru a vizualiza și modifica unitatea de măsură sau factorul de calibrare.

4. Calibrare

Pompa efectuează o calibrare electrică rapidă și precisă prin modificarea factorului de calibrare (k).

Există două moduri de calibrare:

- Calibrare automată - efectuată la dozare.
- Metoda de calibrare directă - efectuată cu o modificare directă a factorului k.

Pentru a deschide meniul de calibrare, apăsați și mențineți apăsat butonul „meniu”.

De ce să folosiți meniul de calibrare?

Pentru a afișa indicatorul de calibrare utilizat în prezent,

Pentru a readuce indicatorul k la setările din fabrică după calibrarea anterioară cu indicatorul k

Pentru a modifica factorul de calibrare utilizând una dintre metodele de calibrare.

În modul de calibrare, cantitățile parțiale și totale distribuite pot fi diferite în funcție de metoda de calibrare selectată. În timpul calibrării, nu efectuați distribuirea. În modul de calibrare, registrul total nu se incrementează.

ATENȚIE

Pompa este echipată cu o memorie nevolatilă - care permite păstrarea datelor de calibrare și dozare chiar și după înlocuirea bateriilor cu unele noi (durata de viață a bateriei de aproximativ 2 ani) sau o perioadă lungă de neutilizare.

5. Configurarea contorului

Unele modele de contoare au un meniu unde puteți selecta unitatea de măsură: Qts - quarts (quarți), Pts - pints (halbe), L - litri, Gal - galoane.

Combinatia unităților de măsură ale registrului resetabil și ale registrului general este definită în principal conform următorului tabel:

Număr combinație	Unitate de măsură a registrului resetabil	Unitatea de măsură a Registrului General
1	Litri (L)	Litri (L)
2	Galoane (gal)	Galoane (gal)
3	Quarti (Qts)	Galoane (gal)
4	Halbe (Pts)	Galoane (gal)

Pentru a selecta una dintre cele patru combinații:

Așteptați până când pompa intră în modul standby,

Apăsați simultan butoanele „resetare” și „meniu”. Țineți-le apăstate până când pe afișaj apar cuvântul „unitate” și unitățile de măsură setate anterior (de exemplu, litri (L)).

Apăsați butonul „resetare” pentru a selecta unitatea corespunzătoare.

Salvați noua combinație apăsând butonul „Cal” - pompa va trece printr-un ciclu de pornire și va fi gata să dozeze conform unității selectate.

ATENȚIE

Contoarele se vor schimba automat la unitatea nou selectată. Nu este nevoie să efectuați din nou procesul de calibrare după schimbarea unității de măsură.

6. Întreținere

Pompa nu necesită nicio întreținere avansată. Singurele lucrări de întreținere sunt:
 înlocuirea bateriei - necesară atunci când bateria se descarcă,
 curățarea turbinelor - atât manuală, cât și mecanică.

Înlocuirea bateriei

Pompa este livrată cu 2 baterii alcaline AAA de 1,5. Nivelul scăzut al bateriei este indicat de o alarmă cu două niveluri.

ATENȚIE

Nu aruncați bateriile vechi - respectați reglementările locale privind eliminarea acestora.

7. Eșecuri

Problemă	Cauză posibilă	Acțiuni corective
Afișajul nu funcționează.	Baterii slabe.	Verificați bateriile.
Măsurare inexactă.	Factor K negativ.	Verificați manometrul K.
	Contorul funcționează sub un nivel de debit acceptabil.	Măriți debitul până când atingeți nivelul dorit.
Debit redus sau deloc.	Turbină blocată.	curgere. Curățați turbina.
Contorul nu funcționează, dar debitul este corect.	Angrenaje montate necorespunzător după curățare	Reasamblați dispozitivul.
	Posibile probleme cu placa electronică.	Vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră.

8. Eliminare

Piesele pompei trebuie duse la o firmă profesionistă de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea ambalajelor - ambalajul este fabricat din carton biodegradabil care poate fi reciclat.

Eliminarea pieselor metalice - piesele metalice, atât cele vopsite, cât și cele din oțel inoxidabil, sunt de obicei duse la companii de reciclare și casare. Eliminarea pieselor electrice și electronice - piesele trebuie duse la o companie de eliminare a deșeurilor electronice.

Eliminarea altor piese - Eliminarea pieselor precum țevi, garnituri de cauciuc, piese din plastic și cabluri trebuie dusă la o companie de eliminare a deșeurilor industriale.

Nerespectarea recomandărilor de mai sus exonerează producătorul de răspundere în caz de defecțiune sau accident.

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că :

Pompă electrică CPN adblue 230V, Tip: G03101, Model: ACAD40

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

- 2014/35/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune

- 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică

- 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice,

- 2017/2102 din 15 noiembrie 2017 de modificare a Directivei 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice

și standardele EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:-3021, IEC:2019+A15:2019 2013, IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017 este în conformitate cu certificatul de tip CE nr. 0P230428.YAHDD04 din data de 28/04/2023 emis de Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALIA, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

și cu certificat de tip CE nr. KEYS23070329001RH-03 din 10.07.2023 emis de Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adresă: Camera 206, Clădirea 1, Centrul Tehnologic Huagu, Strada Hehe nr. 6, Hengkeng, Orașul Liaobu, Orașul Dongguan, Provincia Guangdong 6/F., Clădirea B, Parcul Industrial Chuangyigu, Strada Hehe nr. 5, Drumul Songxi, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413 Tel: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Locul și data emiterii

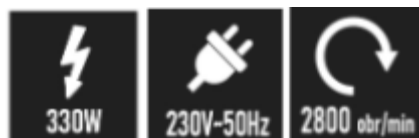
Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Bomba eléctrica CPN Adblue 230V

Traducción de las instrucciones originales

ES



Bomba eléctrica CPN Adblue 230 V

¡NOTA!

Lea este manual antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

PROTECCIÓN AMBIENTAL



Información para usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (para hogares)

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación que los acompaña indica que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse con la basura doméstica.

El procedimiento correcto en caso de necesidad de desechar, reutilizar o recuperar componentes consiste en entregar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde será aceptado gratuitamente. Las autoridades locales proporcionan información sobre la ubicación de los puntos de recogida de equipos usados.

La correcta eliminación del dispositivo ayudará a preservar recursos valiosos y a evitar los impactos negativos en la salud y el medio ambiente que podría causar una gestión inadecuada de los residuos. La eliminación incorrecta de los residuos puede dar lugar a sanciones según la normativa local.

Si necesita desechar dispositivos eléctricos o electrónicos, comuníquese con su distribuidor o proveedor más cercano para obtener más información.

1. Descripción de la bomba

La bomba está equipada con un contador electrónico con un sistema de medición de turbina, diseñado para la medición precisa de líquidos de baja viscosidad. La bomba se divide en dos partes:

La parte de color oscuro está hecha de sulfuro de polifenileno (PPS), diseñado para bombear agua y solución de urea.

Pieza de color claro fabricada en aleación de aluminio diseñada para bombear combustible diesel, queroseno, gasolina y aceite de baja viscosidad.

La pantalla es móvil, lo que permite leer datos desde cualquier posición de la bomba. La carcasa de la pantalla está cubierta con una carcasa de plástico sellada con anillos protectores de goma que también actúan como juntas. El conjunto se puede desmontar fácilmente desatornillando los 4 tornillos que la sujetan.

2. Pantalla LCD

La pantalla contiene dos registros numéricos, así como funciones e indicadores visualizados adicionales.

Descripción:

Registro de reinicio manual de 1,5 dígitos: indica el volumen dispensado antes del último reinicio del contador.

2. Indicador de nivel de carga de la batería.

3. Indicador de modo de calibración

4. Registro general de 6 dígitos: indica dos tipos de totales:

4.1. Total general de flujo que no se puede restablecer.

4.2. Total de flujo reinicialable.

5. Factor de multiplicación.

6. Indicador de tipo de flujo.

7. Indicador de unidad de medida del registro general: L=litros, G=galones.

8. Indicador de modo de registro de flujo.

9. Indicador de unidad de medida del registro reinicialable: Qts - cuartos de galón, Pts - pintas, L - litros, Gal - galones

3. Botones

Hay 2 botones en la bomba (reinicio y menú) que, cuando se encienden por separado, realizan dos funciones principales y, cuando se encienden juntos, realizan dos funciones adicionales.

Funciones principales:

- Botón "Reset" – restablece el registro digital reinicialable manualmente y el total de flujo reinicialable.

- Botón "menú" – ingresar al modo de calibración.

Botones "Reset" y "Menú" utilizados juntos al mismo tiempo: ingresan al modo de configuración para ver y cambiar la unidad de medida o el factor de calibración.

4. Calibración

La bomba realiza una calibración eléctrica rápida y precisa cambiando el factor de calibración (k).

Hay dos formas de calibrar:

- Calibración automática: se realiza al momento de la dosificación.
- Método de calibración directa: se realiza con un cambio directo del factor k.

Para abrir el menú de calibración, mantenga presionado el botón "menú".

¿Por qué utilizar el menú de calibración?

Para mostrar el indicador de calibración actualmente en uso,

Para devolver el puntero k a la configuración de fábrica después de calibrarlo previamente con el puntero k

Para cambiar el factor de calibración utilizando uno de los métodos de calibración.

En el modo de calibración, las cantidades dispensadas parciales y totales pueden variar según el método de calibración seleccionado. Durante la calibración, no dispense nada. En el modo de calibración, el registro total no se incrementa.

ATENCIÓN

La bomba está equipada con una memoria no volátil - que permite conservar los datos de calibración y dosificación incluso después de sustituir las baterías por otras nuevas (duración de la batería de aproximadamente 2 años) o tras un largo periodo de inactividad.

5. Configuración del contador

Algunos modelos de medidores tienen un menú donde se puede seleccionar la unidad de medida: Qts - cuartos de galón, Pts - pintas, L - litros, Gal - galones.

La combinación de las unidades de medida del registro reinicializable y del registro general se define principalmente de acuerdo con la siguiente tabla:

Número combinación	Unidad de medida del registro reinicializable	Unidad de Medida del Registro General
1	Litros (L)	Litros (L)
2	Galones (Gal)	Galones (Gal)
3	Cuartos de galón (Qts)	Galones (Gal)
4	Pintas (Pts)	Galones (Gal)

Para seleccionar una de las cuatro combinaciones:

Espere hasta que la bomba pase al modo de espera,

Pulse simultáneamente los botones "reset" y "menu". Manténgalos pulsados hasta que aparezcan en la pantalla la palabra "unit" y las unidades de medida previamente configuradas (p. ej., litros [L]).

Presione el botón "reset" para seleccionar la unidad adecuada.

Guarde la nueva combinación presionando el botón "Cal" – la bomba pasará por un ciclo de inicio y estará lista para dosificar según la unidad seleccionada.

ATENCIÓN

Los medidores cambiarán automáticamente a la nueva unidad seleccionada. No es necesario volver a calibrar después de cambiar la unidad de medida.

6. Mantenimiento

La bomba no requiere mantenimiento avanzado. Los únicos trabajos de mantenimiento son:

Reemplazo de batería: necesario cuando la batería se agota.

Limpieza de turbinas, tanto manual como mecánica.

Reemplazo de batería

La bomba incluye dos pilas alcalinas AAA de 1,5. Una alarma de dos niveles indica si la pila está baja.

ATENCIÓN

No deseche las baterías viejas: cumpla con las normas de eliminación locales.

7. Fallos

Problema	Posible causa	Acciones correctivas
La pantalla no funciona.	Baterías débiles.	Compruebe las baterías.
Medición inexacta.	Factor K malo.	Compruebe el calibre K.
	El medidor está funcionando por debajo del nivel de flujo aceptable.	Aumente el caudal hasta alcanzar el nivel deseado.
Flujo reducido o nulo.	Turbina bloqueada.	fluir. Limpiar la turbina.
El medidor no funciona pero el flujo es correcto.	Engranajes mal montados después de la limpieza.	Vuelva a montar el dispositivo.
	Posibles problemas con la tarjeta electrónica.	Por favor póngase en contacto con su distribuidor.

8. Eliminación

Las piezas de la bomba deben llevarse a una empresa de eliminación de residuos profesional.

Eliminación de embalajes: el embalaje está hecho de cartón biodegradable que se puede reciclar.

Eliminación de piezas metálicas: las piezas metálicas, tanto pintadas como de acero inoxidable, suelen llevarse a empresas de reciclaje y desguace. Eliminación de piezas eléctricas y electrónicas: las piezas deben llevarse a una empresa de eliminación de residuos electrónicos.

Eliminación de otras piezas: la eliminación de piezas como tuberías, sellos de goma, piezas de plástico y cables debe llevarse a una empresa de eliminación de residuos industriales.

El incumplimiento de las recomendaciones anteriores exime al fabricante de responsabilidad en caso de avería o accidente.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad **que** :

Bomba eléctrica CPN adblue 230V, Tipo: G03101, Modelo: ACAD40

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

- 2014/35/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

- 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética

- 2011/65/UE, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos,

- 2017/2102, de 15 de noviembre de 2017, por la que se modifica la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y normas EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

es conforme al certificado de tipo CE n.º OP230428.YAHDD04 de fecha 28/04/2023 emitido por Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALIA, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

y con certificado de tipo CE n.º KEYS23070329001RH-03 del 10/07. 2023 emitido por Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Dirección: Sala 206, Edificio 1, Centro Tecnológico Huagu, N.º 6, Calle Hehe, Hengkeng, Liaobu Town, Dongguan, Provincia de Guangdong 6/F., Edificio B, Parque Industrial Chuangyigu, N.º 5, Calle Hehe, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413
Tel.: +86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> Correo electrónico: info@keys-lab.com

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Lugar y fecha de emisión

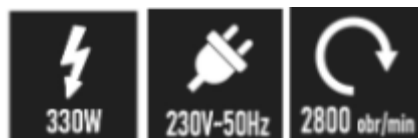
Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Pompa elettrica CPN Adblue 230V

Traduzione delle istruzioni originali

IT



Pompa elettrica CPN AdBlue 230V

NOTA!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

PROTEZIONE AMBIENTALE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici (per uso domestico)

Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che gli apparecchi elettrici o elettronici difettosi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

La procedura corretta in caso di necessità di smaltimento, riutilizzo o recupero dei componenti consiste nel conferire il dispositivo presso un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettato gratuitamente. Le autorità locali forniscono informazioni sull'ubicazione dei punti di raccolta per le apparecchiature usate.

Lo smaltimento corretto del dispositivo contribuirà a preservare risorse preziose ed evitare impatti negativi sulla salute e sull'ambiente che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato dei rifiuti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti può comportare sanzioni in base alle normative locali.

Se è necessario smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contattare il rivenditore o il fornitore più vicino per ulteriori informazioni.

1. Descrizione della pompa

La pompa è dotata di un contatore elettronico con sistema di misurazione a turbina, progettato per la misurazione precisa di liquidi a bassa viscosità. La pompa è divisa in due parti:

La parte di colore scuro è realizzata in polifenilene solfuro (PPS), progettata per il pompaggio di soluzioni di acqua e urea.

Parte di colore chiaro realizzata in lega di alluminio progettata per il pompaggio di gasolio, cherosene, benzina e olio a bassa viscosità.

Il display è mobile, il che consente di leggere i dati indipendentemente dalla posizione della pompa. L'alloggiamento del display è inoltre rivestito in plastica, sigillato con anelli di protezione in gomma che fungono anche da guarnizioni. Il tutto può essere facilmente rimosso svitando le 4 viti che fissano il display e l'alloggiamento.

2. Schermo LCD

Il display contiene due registri numerici, nonché funzioni e indicatori aggiuntivi visualizzati.

Descrizione:

Registro di azzeramento manuale a 1,5 cifre: indica il volume erogato prima dell'ultimo azzeramento del contatore.

2. Indicatore del livello di carica della batteria.

3. Indicatore della modalità di calibrazione

4. Registro generale a 6 cifre: indica due tipi di totali:

4.1. Totale complessivo del flusso che non può essere azzerato.

4.2. Flusso totale azzerabile.

5. Fattore di moltiplicazione.

6. Indicatore del tipo di flusso.

7. Indicatore dell'unità di misura del registro generale: L=litri, G=galloni.

8. Indicatore della modalità del registro di flusso.

9. Indicatore di unità di misura del registro azzerabile: Qts - quarti, Pts - pinte, L - litri, Gal - galloni

3. Pulsanti

Sulla pompa sono presenti 2 pulsanti (reset e menu) che, se attivati separatamente, svolgono due funzioni principali, mentre, se attivati insieme, svolgono due funzioni aggiuntive.

Funzioni principali:

- Pulsante "Reset" - azzerare il registro digitale azzerabile manualmente e il totale della portata azzerabile.

- Pulsante "menu" - accesso alla modalità di calibrazione.

Pulsanti "Reset" e "Menu" utilizzati contemporaneamente: consentono di accedere alla modalità di configurazione per visualizzare e modificare l'unità di misura o il fattore di calibrazione.

4. Calibrazione

La pompa esegue una calibrazione elettrica rapida e precisa modificando il fattore di calibrazione (k).

Esistono due modi per calibrare:

- Calibrazione automatica: eseguita al momento del dosaggio.
- Metodo di calibrazione diretta: eseguito con una modifica diretta del fattore k.

Per aprire il menu di calibrazione, tenere premuto il pulsante "menu".

Perché utilizzare il menu di calibrazione?

Per visualizzare l'indicatore di calibrazione attualmente in uso,

Per ripristinare il puntatore k alle impostazioni di fabbrica dopo aver effettuato la calibrazione precedente con il puntatore k

Per modificare il fattore di calibrazione utilizzando uno dei metodi di calibrazione.

In modalità di calibrazione, le quantità parziali e totali erogate potrebbero variare a seconda del metodo di calibrazione selezionato. Durante la calibrazione, non effettuare alcuna erogazione. In modalità di calibrazione, il registro totale non incrementa.

ATTENZIONE

La pompa è dotata di una memoria non volatile, che consente di conservare i dati di calibrazione e dosaggio anche dopo la sostituzione delle batterie con delle nuove (durata delle batterie circa 2 anni) o un lungo periodo di inutilizzo.

5. Configurazione del contatore

Alcuni modelli di contatori hanno un menu in cui è possibile selezionare l'unità di misura: Qts - quarti, Pts - pinte, L - litri, Gal - galloni.

La combinazione delle unità di misura del registro azzerabile e del registro generale è definita principalmente secondo la seguente tabella:

Numero combinazione	Unità di misura del registro azzerabile	Unità di misura del registro generale
1	Litri (L)	Litri (L)
2	Galloni (Gal)	Galloni (Gal)
3	Quarti (Qts)	Galloni (Gal)
4	Pinte (Pt)	Galloni (Gal)

Per selezionare una delle quattro combinazioni:

Attendere che la pompa entri in modalità standby,

Premere contemporaneamente i pulsanti "reset" e "menu". Tenerli premuti finché sul display non compaiono la parola "unit" e le unità di misura impostate in precedenza (ad esempio, litri (L))

Premere il pulsante "reset" per selezionare l'unità appropriata.

Salvare la nuova combinazione premendo il pulsante "Cal": la pompa eseguirà un ciclo di avvio e sarà pronta per il dosaggio in base all'unità selezionata.

ATTENZIONE

I misuratori passeranno automaticamente alla nuova unità di misura selezionata. Non è necessario eseguire nuovamente la calibrazione dopo aver cambiato l'unità di misura.

6. Manutenzione

La pompa non richiede alcuna manutenzione avanzata. Gli unici interventi di manutenzione sono: sostituzione della batteria - necessaria quando la batteria si esaurisce, pulizia della turbina, sia manuale che meccanica.

Sostituzione della batteria

La pompa è dotata di 2 batterie alcaline AAA da 1,5 V. Un allarme a due livelli segnala quando la batteria è scarica.

ATTENZIONE

Non gettare via le batterie vecchie, ma attenersi alle normative locali in materia di smaltimento.

7. Fallimenti

Problema	Possibile causa	Azioni correttive
Il display non funziona.	Batterie scariche.	Controllare le batterie.
Misurazione imprecisa.	Fattore K negativo.	Controllare l'indicatore K.
	Il contatore funziona al di sotto del livello di flusso accettabile.	Aumentare la portata fino a raggiungere il livello desiderato.
Flusso ridotto o nullo.	Turbina bloccata.	fluire. Pulire la turbina.
Il contatore non funziona ma il flusso è corretto.	Ingranaggi montati male dopo la pulizia.	Rimontare il dispositivo.
	Possibili problemi con la scheda elettronica.	Contatta il tuo rivenditore.

8. Smaltimento

Le parti della pompa devono essere consegnate a un'azienda specializzata nello smaltimento dei rifiuti. Smaltimento dell'imballaggio: l'imballaggio è realizzato in cartone biodegradabile e riciclabile.

Smaltimento delle parti metalliche: le parti metalliche, sia verniciate che in acciaio inossidabile, vengono solitamente consegnate ad aziende di riciclaggio e rottamazione. Smaltimento delle parti elettriche ed elettroniche: i componenti devono essere consegnati a un'azienda di smaltimento di rifiuti elettronici. Smaltimento di altre parti - Lo smaltimento di parti quali tubi, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cavi deve essere effettuato presso un'azienda di smaltimento rifiuti industriali.

Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra esonera il costruttore da ogni responsabilità in caso di guasto o incidente.

Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 23

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità **che** :

Pompa elettrica CPN AdBlue 230V, Tipo: G03101, Modello: ACAD40

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

- Direttiva 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

- 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica

- 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche,

- 2017/2102 del 15 novembre 2017 che modifica la direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

e norme EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

è conforme al certificato di tipo CE n. 0P230428.YAHDD04 del 28/04/2023 rilasciato da Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALIA, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

e con certificato di tipo CE n. KEYS23070329001RH-03 del 10/07. 2023 rilasciato da Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Indirizzo: Stanza 206, Edificio 1, Huagu Technology Center, n. 6 Hehe Street, Hengkeng, Città di Liaobu, Città di Dongguan, Provincia del Guangdong 6/F., Edificio B, Parco industriale Chuangyigu, n. 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, Cina/523413

Tel: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

CPN Adblue 230V elektrische pomp

Vertaling van de originele instructies

NL



CPN Adblue 230V elektrische pomp

LET OP!

Lees deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor later gebruik.

Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowastraat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

MILIEUBESCHERMING



Informatie voor gebruikers over het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten (voor huishoudens)

Het symbool op een product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet met het huisvuil mogen worden weggegooid.

De juiste procedure voor verwijdering, hergebruik of recycling van componenten bestaat uit het overbrengen van het apparaat naar een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor gebruikte apparatuur wordt verstrekt door de lokale autoriteiten.

Correcte verwijdering van het apparaat draagt bij aan het behoud van waardevolle hulpbronnen en voorkomt negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking. Onjuiste afvalverwerking kan leiden tot boetes volgens de lokale regelgeving.

Als u elektrische of elektronische apparaten wilt afvoeren, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde dealer of leverancier voor meer informatie.

1. Beschrijving van de pomp

De pomp is uitgerust met een elektronische teller met een turbinemeetsysteem, ontworpen voor nauwkeurige meting van vloeistoffen met een lage viscositeit. De pomp bestaat uit twee delen:

Het donkere gedeelte is gemaakt van polyfenyleensulfide (PPS) en is ontworpen voor het pompen van water en ureumoplossing.

Lichtgekleurd onderdeel van aluminiumlegering, ontworpen voor het pompen van dieselbrandstof, kerosine, benzine en olie met een lage viscositeit.

Het display is verplaatsbaar, waardoor u ongeacht de positie van de pomp gegevens kunt aflezen. De behuizing van het display is bovendien afgedekt met een kunststof behuizing, die is afgedicht met rubberen beschermringen die tevens als pakking dienen. Het geheel kan eenvoudig worden verwijderd door de 4 schroeven los te draaien waarmee het display en de behuizing zijn bevestigd.

2. LCD-scherm

Het display bevat twee numerieke registers en daarnaast worden er extra functies en indicatoren weergegeven.

Beschrijving:

1. 5-cijferig handmatig te resetten register: geeft het afgegeven volume aan voordat de teller voor het laatst werd gereset.
2. Indicator voor het batterijniveau.
3. Kalibratiemodusindicator
4. 6-cijferig algemeen register - geeft twee soorten totalen aan:
 - 4.1. Stroomtotaal dat niet kan worden gereset.
 - 4.2. Resetbaar debiet totaal.
5. Vermenigvuldigingsfactor.
6. Stroomtype-indicator.
7. Algemene register-maateenheidindicator: L = liter, G = gallon.
8. Indicator voor de stroomregistermodus.
9. Resetbare registereenheid van de maateenheid: Qts - quarts, Pts - pints, L - liters, Gal - gallons

3. Knoppen

Er zitten 2 knoppen op de pomp (reset en menu). Als u ze afzonderlijk inschakelt, hebben ze twee hoofdfuncties. Als u ze samen inschakelt, hebben ze twee extra functies.

Hoofdfuncties:

- "Reset"-knop - resetten van het handmatig resetbare digitale register en het resetbare doorstroomtotaal.
- "menu"-knop - kalibratiemodus openen.

Als u de knoppen "Reset" en "Menu" tegelijkertijd gebruikt, gaat u naar de configuratiemodus om de meeteenheid of kalibratiefactor te bekijken en te wijzigen.

4. Kalibratie

De pomp voert een snelle en nauwkeurige elektrische kalibratie uit door de kalibratiefactor (k) te wijzigen.

Er zijn twee manieren om te kalibreren:

- Automatische kalibratie - uitgevoerd bij dosering.
- Directe kalibratiemethode - uitgevoerd met een directe verandering van factor k.

Om het kalibratiemenu te openen, houdt u de knop "Menu" ingedrukt.

Waarom het kalibratiemenu gebruiken?

Om de kalibratie-indicator weer te geven die momenteel in gebruik is,

Om de k-pointer terug te zetten naar de fabrieksinstellingen nadat u eerder met de k-pointer hebt gekalibreerd

De kalibratiefactor wijzigen met een van de kalibratiemethoden.

In de kalibratiemodus kunnen de gedeeltelijk en totaal afgegeven hoeveelheden verschillen, afhankelijk van de gekozen kalibratiemethode. Voer tijdens de kalibratie geen afgifte uit. In de kalibratiemodus wordt het totaalregister niet verhoogd.

AANDACHT

De pomp is uitgerust met een niet-vluchtig geheugen, waardoor de kalibratie- en doseergegevens bewaard blijven, zelfs na vervanging van de batterijen door nieuwe (levensduur van de batterijen ongeveer 2 jaar) of na een langere periode van niet-gebruik.

5. Tellerconfiguratie

Sommige metermodellen hebben een menu waarin u de meeteenheid kunt selecteren: Qts - quarts, Pts - pints, L - liters, Gal - gallons.

De combinatie van de maateenheden van het resetbare register en het algemene register wordt primair gedefinieerd aan de hand van de volgende tabel:

Nummer combinatie	Resetbare register-maateenheid	Algemene registermaateenheid
1	Liter (L)	Liter (L)
2	Gallons (Gal)	Gallons (Gal)
3	Kwart (Qts)	Gallons (Gal)
4	Pinten (Punten)	Gallons (Gal)

Om één van de vier combinaties te selecteren:

Wacht tot de pomp in de stand-bymodus gaat,

Druk tegelijkertijd op de knoppen "reset" en "menu". Houd ze ingedrukt totdat het woord "unit" en de eerder ingestelde maateenheid (bijv. liter (L)) op het display verschijnen.

Druk op de "reset"-knop om de juiste eenheid te selecteren.

Sla de nieuwe combinatie op door op de knop "Cal" te drukken. De pomp doorloopt een opstartcyclus en is klaar om te doseren volgens de geselecteerde eenheid.

AANDACHT

De meters schakelen automatisch over naar de nieuw geselecteerde eenheid. U hoeft de kalibratie niet opnieuw uit te voeren na het wijzigen van de meeteenheid.

6. Onderhoud

De pomp vereist geen geavanceerd onderhoud. De enige onderhoudswerkzaamheden zijn:
 batterijvervanging - vereist wanneer de batterij leeg is,
 turbinereiniging - zowel handmatig als mechanisch.

Batterij vervangen

De pomp wordt geleverd met 2 x 1,5 AAA-alkalinebatterijen. Een bijna lege batterij wordt aangegeven door een alarm met twee niveaus.

AANDACHT

Gooi oude batterijen niet weg. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking.

7. Mislukkingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregelen
Het display werkt niet.	Zwakke batterijen.	Controleer de batterijen.
Onjuiste meting.	Slechte K-factor.	Controleer de K-meter.
	De meter functioneert onder een acceptabel debiet.	Verhoog de stroomsnelheid totdat u het gewenste niveau bereikt.
Verminderde of geen doorstroming.	Geblokkeerde turbine.	stroom. Maak de turbine schoon.
De meter werkt niet, maar de doorstroming is correct.	Slecht gemonteerde tandwielen na reiniging.	Zet het apparaat weer in elkaar.
	Mogelijke problemen met de elektronische kaart.	Neem contact op met uw dealer.

8. Afvalverwerking

Onderdelen van de pomp moeten naar een professioneel afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.
 Afvoeren van de verpakking: de verpakking is gemaakt van biologisch afbreekbaar karton dat gerecycled kan worden.

Afvoer van metalen onderdelen - metalen onderdelen, zowel geleverd als roestvrij staal, worden meestal naar recycling- en schrootverwerkingsbedrijven gebracht. Afvoer van elektrische en elektronische onderdelen - onderdelen moeten worden ingeleverd bij een elektronisch afvalverwerkingsbedrijf.
 Afvoer van overige onderdelen - Onderdelen zoals leidingen, rubberen afdichtingen, kunststof onderdelen en kabels moeten worden afgevoerd naar een industrieel afvalverwerkingsbedrijf.

Indien bovenstaande aanbevelingen niet worden nageleefd, ontheft u de fabrikant van alle aansprakelijkheid in geval van pech of een ongeval.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid **dat** :

Elektrische pomp CPN adblue 230V, Type: G03101, Model: ACAD40

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

- 2014/35/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrische apparatuur die bestemd is voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

- 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit

- 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur,

- 2017/2102 van 15 november 2017 tot wijziging van Richtlijn 2011/65/EU betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur

en normen EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

is in overeenstemming met EG-typecertificaat nr. OP230428.YAHDD04 van 28/04/2023 uitgegeven door Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALIË, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

en met EG-typecertificaat nr. KEYS23070329001RH-03 van 10/07. 2023 uitgegeven door Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Adres: Kamer 206, Gebouw 1, Huagu Technology Center, No. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, DongguanCity, Provincie Guangdong 6/F., Gebouw B, Chuangyigu Industrial Park, No. 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413

Tel: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Plaats en datum van uitgifte

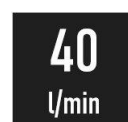
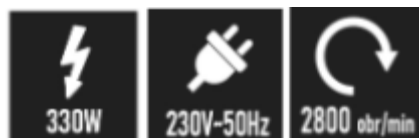
Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon

Ηλεκτρική αντλία CPN Adblue 230V

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR



Ηλεκτρική αντλία CPN Adblue 230V

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ



Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (για νοικοκυριά)

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή διαδικασία σε περίπτωση ανάγκης απόρριψης, επαναχρησιμοποίησης ή ανάκτησης εξαρτημάτων συνίσταται στη μεταφορά της συσκευής σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνεται δεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής μεταχειρισμένου εξοπλισμού παρέχονται από τις τοπικές αρχές.

Η σωστή απόρριψη της συσκευής θα βοηθήσει στη διατήρηση πολύτιμων πόρων και στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και το περιβάλλον που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων. Η εσφαλμένη απόρριψη αποβλήτων ενδέχεται να επιφέρει κυρώσεις σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

1. Περιγραφή αντλίας

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονικό μετρητή με σύστημα μέτρησης στροβίλου, σχεδιασμένο για ακριβή μέτρηση υγρών χαμηλού ιξώδους. Η αντλία χωρίζεται σε δύο μέρη:

Το σκουρόχρωμο μέρος είναι κατασκευασμένο από πολυφαινυλενοσουλφίδιο (PPS), σχεδιασμένο για την άντληση νερού και διαλύματος ουρίας.

Ανοιχτόχρωμο εξάρτημα κατασκευασμένο από κράμα αλουμινίου, σχεδιασμένο για την άντληση καυσίμου ντίζελ, κηροζίνης, βενζίνης και λαδιού χαμηλού ιξώδους.

Η οθόνη είναι κινητή, γεγονός που σας επιτρέπει να διαβάσετε δεδομένα από αυτήν ανεξάρτητα από τη θέση της αντλίας. Το περίβλημα της οθόνης καλύπτεται επιπλέον με ένα πλαστικό περίβλημα, το οποίο έχει σφραγιστεί με προστατευτικούς δακτυλίους από καουτσούκ που λειτουργούν επίσης ως φλάντζες. Το σύνολο μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί ξεβιδώνοντας τις 4 βίδες που ασφαλίζουν την οθόνη και το περίβλημα.

2. Οθόνη LCD

Η οθόνη περιέχει δύο αριθμητικούς καταχωρητές, καθώς και πρόσθετες λειτουργίες και ενδείξεις που εμφανίζονται.

Περιγραφή:

Μητρώο χειροκίνητης επαναφοράς 1,5 ψηφίων - υποδεικνύει τον όγκο που χορηγήθηκε πριν από την τελευταία επαναφορά του μετρητή.

2. Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας.

3. Ένδειξη λειτουργίας βαθμονόμησης

4. Γενικό μητρώο 6 ψηφίων - υποδεικνύει δύο τύπους συνόλων:

4.1. Γενικό σύνολο ροής που δεν μπορεί να μηδενιστεί.

4.2. Μηδενιζόμενο σύνολο ροής.

5. Συντελεστής πολλαπλασιασμού.

6. Δείκτης τύπου ροής.

7. Γενικός δείκτης μονάδας μέτρησης μητρώου: L = λίτρα, G = γαλόνια.

8. Ένδειξη λειτουργίας μητρώου ροής.

9. Ένδειξη μονάδας μέτρησης με δυνατότητα επαναφοράς: Qts - λίτρα, Pts - πίντες, L - λίτρα, Gal - γαλόνια

3. Κουμπιά

Υπάρχουν 2 κουμπιά στην αντλία (επαναφορά και μενού) τα οποία, όταν ενεργοποιούνται ξεχωριστά, εκτελούν δύο κύριες λειτουργίες και, όταν ενεργοποιούνται μαζί, εκτελούν δύο πρόσθετες λειτουργίες.

Κύριες λειτουργίες:

- Κουμπί "Επαναφορά" - επαναφορά του χειροκίνητα επαναρυθμιζόμενου ψηφιακού καταχωρητή και του μη επαναρυθμιζόμενου συνολικού όγκου ροής.

- κουμπί "μενού" - είσοδος σε λειτουργία βαθμονόμησης.

Τα κουμπιά "Επαναφορά" και "Μενού" χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα - εισάγετε τη λειτουργία διαμόρφωσης για να δείτε και να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης ή τον συντελεστή βαθμονόμησης.

4. Βαθμονόμηση

Η αντλία εκτελεί γρήγορη και ακριβή ηλεκτρική βαθμονόμηση αλλάζοντας τον συντελεστή βαθμονόμησης (k).

Υπάρχουν δύο τρόποι βαθμονόμησης:

- Αυτόματη βαθμονόμηση - πραγματοποιείται κατά τη δοσομέτρηση.
 - Μέθοδος άμεσης βαθμονόμησης - εκτελείται με άμεση αλλαγή του συντελεστή k.
- Για να ανοίξετε το μενού βαθμονόμησης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "μενού".

Γιατί να χρησιμοποιήσετε το μενού βαθμονόμησης;

Για να εμφανίσετε την ένδειξη βαθμονόμησης που χρησιμοποιείται τη δεδομένη στιγμή,

Για να επαναφέρετε τον δείκτη k στις εργοστασιακές ρυθμίσεις μετά από προηγούμενη βαθμονόμηση με τον δείκτη k

Για να αλλάξετε τον συντελεστή βαθμονόμησης χρησιμοποιώντας μία από τις μεθόδους βαθμονόμησης.

Στη λειτουργία βαθμονόμησης, οι μερικές και οι συνολικές ποσότητες που χορηγούνται ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την επιλεγμένη μέθοδο βαθμονόμησης. Κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης, μην πραγματοποιείτε δοσολογία. Στη λειτουργία βαθμονόμησης, ο συνολικός καταχωρητής δεν αυξάνεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με μη πτητική μνήμη - η οποία επιτρέπει τη διατήρηση των δεδομένων βαθμονόμησης και δοσολογίας ακόμη και μετά την αντικατάσταση των μπαταριών με καινούργιες (διάρκεια ζωής μπαταρίας περίπου 2 χρόνια) ή για μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης.

5. Διαμόρφωση μετρητή

Ορισμένα μοντέλα μετρητών διαθέτουν ένα μενού όπου μπορείτε να επιλέξετε τη μονάδα μέτρησης: Qts - λίτρα, Pts - πίντες, L - λίτρα, Gal - γαλόνια.

Ο συνδυασμός των μονάδων μέτρησης του μηδενιζόμενου καταχωρητή και του γενικού καταχωρητή ορίζεται κυρίως σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Αριθμός συνδυασμός	Μονάδα μέτρησης μητρώου με δυνατότητα επαναφοράς	Μονάδα Μέτρησης Γενικού Μητρώου
1	Λίτρα (L)	Λίτρα (L)
2	Γαλόνια (Gal)	Γαλόνια (Gal)
3	Τεταρτολίτρα (Qts)	Γαλόνια (Gal)
4	Πίντες (Pts)	Γαλόνια (Gal)

Για να επιλέξετε έναν από τους τέσσερις συνδυασμούς:

Περιμένετε μέχρι η αντλία να μεταβεί σε λειτουργία αναμονής,

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπί "reset" και "menu". Κρατήστε τα πατημένα μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη η λέξη "unit" και οι μονάδες μέτρησης που έχουν οριστεί προηγουμένως (π.χ. λίτρα (L)).

Πατήστε το κουμπί "επαναφορά" για να επιλέξετε την κατάλληλη μονάδα.

Αποθηκεύστε τον νέο συνδυασμό πατώντας το κουμπί «Cal» - η αντλία θα περάσει από έναν κύκλο εκκίνησης και θα είναι έτοιμη για δοσολογία σύμφωνα με την επιλεγμένη μονάδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μετρητές θα αλλάξουν αυτόματα στη νέα επιλεγμένη μονάδα. Δεν χρειάζεται να εκτελέσετε ξανά τη διαδικασία βαθμονόμησης μετά την αλλαγή της μονάδας μέτρησης.

6. Συντήρηση

Η αντλία δεν απαιτεί καμία προηγμένη συντήρηση. Οι μόνες εργασίες συντήρησης είναι: αντικατάσταση μπαταρίας - απαιτείται όταν εξαντληθεί η μπαταρία, καθαρισμός τουρμπίνας - τόσο χειροκίνητος όσο και μηχανικός.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Η αντλία διαθέτει 2 αλκαλικές μπαταρίες AAA 1,5. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας υποδεικνύεται από έναν συναγερμό δύο επιπέδων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πετάτε παλιές μπαταρίες - συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

7. Αποτυχίες

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διορθωτικές ενέργειες
Η οθόνη δεν λειτουργεί.	Αδύναμες μπαταρίες.	Ελέγξτε τις μπαταρίες.
Ανακριβής μέτρηση.	Κακός παράγοντας Κ.	Ελέγξτε το μετρητή Κ.
	Ο μετρητής λειτουργεί κάτω από το αποδεκτό επίπεδο ροής.	Αυξήστε την παροχή μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό επίπεδο.
Μειωμένη ή καθόλου ροή.	Μπλοκαρισμένη τουρμπίνα.	ροή. Καθαρίστε την τουρμπίνα.
Ο μετρητής δεν λειτουργεί αλλά η ροή είναι σωστή.	Κακή τοποθέτηση γραναζιών μετά τον καθαρισμό.	Επανασυναρμολογήστε τη συσκευή.
	Πιθανά προβλήματα με την ηλεκτρονική κάρτα.	Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

8. Απόρριψη

Τα εξαρτήματα της αντλίας πρέπει να παραδίδονται σε μια επαγγελματική εταιρεία διάθεσης απορριμμάτων.

Απόρριψη συσκευασίας - η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από βιοδιασπώμενο χαρτόνι που μπορεί να ανακυκλωθεί.

Απόρριψη μεταλλικών εξαρτημάτων - τα μεταλλικά εξαρτήματα, τόσο τα βαμμένα όσο και τα ανοξείδωτα, συνήθως παραδίδονται σε εταιρείες ανακύκλωσης και απόρριψης. Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων - τα εξαρτήματα πρέπει να παραδίδονται σε εταιρεία διάθεσης ηλεκτρονικών αποβλήτων.

Απόρριψη άλλων εξαρτημάτων - Η απόρριψη εξαρτημάτων όπως σωλήνες, ελαστικές τσιμούχες, πλαστικά εξαρτήματα και καλώδια θα πρέπει να παραδίδεται σε εταιρεία διάθεσης βιομηχανικών αποβλήτων.

Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω συστάσεις απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη σε περίπτωση βλάβης ή ατυχήματος.

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 23

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι :

Ηλεκτρική αντλία CPN adblue 230V, Τύπος: G03101, Μοντέλο: ACAD40

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- 2014/35/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης
- 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- 2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό,
- 2017/2102 της 15ης Νοεμβρίου 2017 για την τροποποίηση της οδηγίας 2011/65/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και πρότυπα EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2020+A2: 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A14:2019+A131:2019+A15: 2013, IEC 62321- 4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017 είναι σύμφωνο με το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. 0P230428.YAHDD04 με ημερομηνία 28/04/2023 που εκδόθηκε από την Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Τοπ. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

και με πιστοποιητικό τύπου ΕΚ αριθ. KEYS23070329001RH-03 της 10/07. 2023 που εκδόθηκε από την Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Διεύθυνση: Δωμάτιο 206, Κτίριο 1, Huagu Technology Center, No. 6 Hehe Street, Hengkeng, Liaobu Town, Dongguan City, Guangdong Province 6/F., Κτίριο B, Chuangyigu Industrial Park, No. 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413

Τηλ.: + 86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@keys-lab.com

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 13/07/2023

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



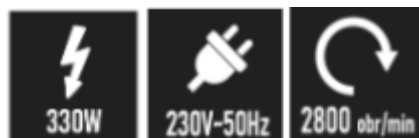
G03101

ACAD40

Bomba elétrica CPN Adblue 230V

Tradução das instruções originais

PT



Bomba elétrica CPN Adblue 230V

ATENÇÃO!

Leia este manual antes de usar e guarde-o para uso posterior do dispositivo.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Informações para usuários sobre descarte de aparelhos elétricos e eletrônicos (para residências)

O símbolo exibido nos produtos ou na documentação que os acompanha indica que dispositivos elétricos ou eletrônicos defeituosos não devem ser descartados com o lixo doméstico.

O procedimento correto em caso de necessidade de descarte, reutilização ou recuperação de componentes consiste em levar o dispositivo a um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. Informações sobre a localização dos pontos de coleta para equipamentos usados são fornecidas pelas autoridades locais.

O descarte correto do dispositivo ajudará a preservar recursos valiosos e evitará impactos negativos à saúde e ao meio ambiente que podem ser causados pelo manuseio inadequado de resíduos. O descarte incorreto de resíduos pode resultar em penalidades de acordo com as regulamentações locais.

Se precisar descartar dispositivos elétricos ou eletrônicos, entre em contato com o revendedor ou fornecedor mais próximo para obter mais informações.

1. Descrição da bomba

A bomba é equipada com um contador eletrônico com sistema de medição por turbina, projetado para medições precisas de líquidos de baixa viscosidade. A bomba é dividida em duas partes:

A parte escura é feita de sulfeto de polifenileno (PPS), projetada para bombear água e solução de ureia. Peça de cor clara feita de liga de alumínio projetada para bombear óleo diesel, querosene, gasolina e óleo de baixa viscosidade.

O visor é móvel, o que permite a leitura de dados independentemente da posição da bomba. A caixa do visor também é revestida com uma estrutura plástica, vedada com anéis de proteção de borracha que também funcionam como juntas. O conjunto pode ser facilmente removido desaparafusando os 4 parafusos que prendem o visor e a caixa.

2. Tela LCD

O visor contém dois registros numéricos, bem como funções e indicadores adicionais exibidos.

Descrição:

Registro de reinicialização manual de 1,5 dígitos - indica o volume dispensado antes da última reinicialização do contador.

2. Indicador de nível de carga da bateria.

3. Indicador do modo de calibração

4. Registro geral de 6 dígitos - indica dois tipos de totais:

4.1. Total geral do fluxo que não pode ser zerado.

4.2. Total de fluxo redefinível.

5. Fator de multiplicação.

6. Indicador do tipo de fluxo.

7. Indicador de unidade de medida do registro geral: L=litros, G=galões.

8. Indicador do modo de registro de fluxo.

9. Indicador de unidade de medida de registro reajustável: Qts - quartos, Pts - pintas, L - litros, Gal - galões

3. Botões

Há dois botões na bomba (reset e menu) que, quando ligados separadamente, executam duas funções principais e, quando ligados juntos, executam duas funções adicionais.

Principais funções:

- Botão "Reset" - reinicia o registro digital reinicializável manualmente e o total de fluxo reinicializável.

- botão "menu" - entrando no modo de calibração.

Botões "Reset" e "Menu" usados juntos ao mesmo tempo - entre no modo de configuração para visualizar e alterar a unidade de medida ou o fator de calibração.

4. Calibração

A bomba realiza calibração elétrica rápida e precisa alterando o fator de calibração (k).

Existem duas maneiras de calibrar:

- Calibração automática - realizada no momento da dosagem.
- Método de calibração direta - realizado com uma mudança direta do fator k.

Para abrir o menu de calibração, pressione e segure o botão "menu".

Por que usar o menu de calibração?

Para exibir o indicador de calibração atualmente em uso,

Para retornar o ponteiro k às configurações de fábrica após a calibração anterior com o ponteiro k

Para alterar o fator de calibração usando um dos métodos de calibração.

No modo de calibração, as quantidades parciais e totais dispensadas podem ser diferentes dependendo do método de calibração selecionado. Durante a calibração, não realize dispensações. No modo de calibração, o registro total não é incrementado.

ATENÇÃO

A bomba é equipada com uma memória não volátil, o que permite que os dados de calibração e dosagem sejam retidos mesmo após a substituição das pilhas por novas (duração da pilha de cerca de 2 anos) ou após um longo período sem uso.

5. Configuração do contador

Alguns modelos de medidores têm um menu onde você pode selecionar a unidade de medida: Qts - quartos, Pts - pintas, L - litros, Gal - galões.

A combinação das unidades de medida do registrador reinicializável e do registrador geral é definida principalmente de acordo com a tabela a seguir:

Número combinação	Unidade de medida de registro reinicializável	Unidade de Medida do Registro Geral
1	Litros (L)	Litros (L)
2	Galões (Gal)	Galões (Gal)
3	Quartos (Qts)	Galões (Gal)
4	Pintas (Pts)	Galões (Gal)

Para selecionar uma das quatro combinações:

Aguarde até que a bomba entre no modo de espera,

Pressione os botões "reset" e "menu" simultaneamente. Mantenha-os pressionados até que a palavra "unit" e as unidades de medida definidas anteriormente (por exemplo, litros (L)) apareçam no visor.

Pressione o botão "reset" para selecionar a unidade apropriada.

Salve a nova combinação pressionando o botão "Cal" - a bomba passará por um ciclo de inicialização e estará pronta para dosar de acordo com a unidade selecionada.

ATENÇÃO

Os medidores mudarão automaticamente para a unidade recém-selecionada. Não há necessidade de realizar o processo de calibração novamente após alterar a unidade de medida.

6. Manutenção

A bomba não requer nenhuma manutenção avançada. Os únicos trabalhos de manutenção são: substituição da bateria - necessária quando a bateria acaba, limpeza de turbinas - tanto manual quanto mecânica.

Substituição da bateria

A bomba vem com 2 pilhas alcalinas AAA de 1,5. O nível de bateria fraca é indicado por um alarme de dois níveis.

ATENÇÃO

Não jogue fora pilhas velhas - siga as normas locais de descarte.

7. Falhas

Problema	Possível causa	Ações corretivas
O visor não está funcionando.	Baterias fracas.	Verifique as baterias.
Medição imprecisa.	Fator K ruim.	Verifique o medidor K.
	O medidor está operando abaixo do nível de fluxo aceitável.	Aumente a vazão até atingir o nível desejado.
Fluxo reduzido ou inexistente.	Turbina bloqueada.	fluxo. Limpe a turbina.
O medidor não funciona, mas o fluxo está correto.	Engrenagens mal montadas após a limpeza.	Remonte o dispositivo.
	Possíveis problemas com o cartão eletrônico.	Entre em contato com seu revendedor.

8. Descarte

As peças da bomba devem ser levadas a uma empresa profissional de descarte de resíduos.

Descarte de embalagens - as embalagens são feitas de papelão biodegradável e podem ser recicladas.

Descarte de peças metálicas - peças metálicas, tanto pintadas quanto de aço inoxidável, geralmente são encaminhadas para empresas de reciclagem e descarte. Descarte de peças elétricas e eletrônicas - as peças devem ser encaminhadas para uma empresa de descarte de lixo eletrônico.

Descarte de outras peças - O descarte de peças como tubos, vedações de borracha, peças plásticas e cabos deve ser feito em uma empresa de descarte de resíduos industriais.

O não cumprimento das recomendações acima isenta o fabricante de qualquer responsabilidade em caso de avaria ou acidente.

Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 23

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade **que** :

Bomba elétrica CPN adblue 230V, Tipo: G03101, Modelo: ACAD40

cumpra os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

- 2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à disponibilização no mercado de equipamento elétrico concebido para ser utilizado dentro de certos limites de tensão

- 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à compatibilidade eletromagnética

- 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos,

- 2017/2102 de 15 de novembro de 2017 que altera a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

e normas EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021, IEC 62321-3-1: 2013, IEC 62321-4:2013+AMD1: 2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

está de acordo com o certificado de tipo CE n.º OP230428.YAHDD04 datado de 28/04/2023 emitido pela Ente Certificazione Macchine Srl

Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITÁLIA, +39 051 6705141, +39 051 6705156, info@entecerma.it, www.entecerma.it

e com certificado de tipo CE nº KEYS23070329001RH-03 de 10/07. 2023 emitido pela Guangdong KEYS Testing Technology Co., Ltd. Endereço: Sala 206, Prédio 1, Huagu Technology Center, nº 6 Hehe Street, Hengkeng, cidade de Liaobu, cidade de Dongguan, província de Guangdong 6/F., Prédio B, Parque Industrial Chuangyigu, nº 5, Hehe Street, Songxi Road, Hengkeng, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China/523413

Tel.: +86-0769-89798319 <http://www.keys-lab.com> E-mail: info@keys-lab.com

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13/07/2023

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada